SCHAERBEEKinfo
BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD
188
17|03|2014

Rejoignez le 85ème cortège Scharnaval p. 8-9

Neem deel aan de 85ste Scharnavalstoet p. 8-9

Les chiffres de Police : excellents ! p. 4
Resultaten voor onze politiezone: uitstekend ! p. 4

Bienvenue au quartier Sainte-Marie/Colignon p. 6
Welkom in de Sint-Maria/ Colignonwijk p. 6

Respect 30km/h : impliquez-vous ! p. 11
30km/h naleven: doe mee ! p. 11

Maât : la Grande Guerre évoquée par les jeunes p. 15



Sécurité – Deux bonnes nouvelles pour les Schaerbeekois

J'ai eu le plaisir de présenter récemment à la presse notre nouveau Règlement Général de Police (RGP) et les chiffres de la criminalité 2013. p. 3

Veiligheid – Twee keer goed nieuws voor de inwoners van Schaarbeek

Ik kon onlangs met plezier ons nieuwe Algemeen Politiereglement (APR) en de criminaliteitscijfers voor 2013 aan de pers voorstellen. p. 3

[JEUNES]

Ateliers d'aide à la recherche d'un job étudiant

Infor Jeunes propose des ateliers (gratuits) qui auront lieu dans leurs locaux à Schaerbeek en avril prochain. Les inscriptions (obligatoires) sont ouvertes.

Les étudiants en 5e et 6e secondaire pourront y assister les 7, 8, 9 avril 2014.
Les étudiants en 3e et 4e secondaire pourront y assister les 14, 15, 16 avril 2014.

Ces ateliers interactifs ont pour objectif de préparer les jeunes à la rédaction d'un CV et d'une lettre de motivation. Il y aura des simulations d'entretien d'embauche, des jeux de rôles, des séquences questions-réponses et des informations sur la législation.

En groupe, les jeunes auront la possibilité d'échanger leurs expériences et de mettre en avant leurs compétences tout en cernant leurs lacunes et difficultés.

Les inscriptions se font par téléphone au 02/733.11.93 ou pendant les permanences, du lundi au vendredi entre 13h et 18h, chaussée de Louvain, 339. Elles sont ouvertes jusqu'au 4 avril 2014.

Infor Jeunes asbl
Chaussée de Louvain, 339
1030 Bruxelles
02/733.11.93
inforjeunes@jeminforme.be
www.jeminforme.be

Infor Jeunes

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK ORGANISE LES EXAMENS SUIVANTS

GRADE LEGAL DE SECRETAIRE COMMUNAL ADJOINT

Missions et profil

Le secrétaire communal adjoint assiste le secrétaire communal dans toutes ses missions légales et le remplace en cas d'absence ou d'empêchement.

Nous cherchons un candidat universitaire répondant aux conditions d'accès à cet emploi (voir règlement), disposant de compétences solides en matière de management dans le secteur public et maîtrisant les matières qui y sont associées (nouvelle loi communale, droit administratif, finances communales, contrôle interne,...).

DIRECTEUR DU DEPARTEMENT INFRASTRUCTURE

Missions et profil

Le Directeur assure la coordination technique et financière ainsi que la gestion des ressources humaines des services du Département Infrastructure : Urbanisme et Environnement, Voirie, Propreté et Espaces verts, Bâtiments, Architecture et Cellule administration et marchés publics.

Nous cherchons un ingénieur civil, un architecte ou un autre profil universitaire répondant aux conditions d'accès à cet emploi (voir règlement), ayant une expérience avérée en matière de gestion de projets en rapport avec le domaine de la construction, et disposant des qualités managériales requises pour assurer la coordination des volets techniques, juridiques et financiers des dossiers traités au sein du département.

RENSEIGNEMENTS ET CANDIDATURES

Les descriptions de fonction ainsi que les règlements d'examen (conditions d'accès et programme d'examen) se trouvent sur le site internet http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique Emploi : Emploi public à Schaerbeek/Emploi à l'administration communale ou peuvent être obtenus sur demande par e-mail envoyé à l'adresse RH_competences@schaerbeek.irisnet.be

Les candidatures doivent être envoyées **exclusivement par courrier recommandé au plus tard le 18 avril 2014**, cachet de la poste faisant foi, à l'attention du **Collège des Bourgmestre et Echevins, Commune de Schaerbeek, Place Colignon - 1030 Bruxelles.**

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK ORGANISEERT VOLGENDE EXAMENS

WETTELIJKE GRAAD VAN ADJUNCT-GEMEENTESECRETARIS

Missie en profiel

De adjunct-gemeentesecretaris staat de secretaris bij in al zijn wettelijke opdrachten en vervangt hem ingeval van afwezigheid of verhindering.

We zijn op zoek naar een kandidaat met universitair profiel die aan de toegangsvoorwaarden voor deze betrekking voldoet (zie reglement) met sterke managementcompetenties in de openbare sector en die de hieraan verbonden materie beheerst (nieuwe gemeentewet, administratief recht, gemeentelijke financiën, interne controle...).

DIRECTEUR VAN HET DEPARTEMENT INFRASTRUCTUUR

Missie en profiel

De Directeur verzekert de technische en financiële coördinatie en het beheer van de human resources van de diensten van het Departement Infrastructuur: Stedenbouw en Leefmilieu, Wegen, Netheid en Groene ruimtes, Gebouwen, Architectuur en de afdeling administratie en overheidsopdrachten.

We zijn op zoek naar een burgerlijk ingenieur, een architect of een ander universitair profiel dat aan de toegangsvoorwaarden voor deze betrekking voldoet (zie reglement), met een bewezen ervaring in het projectbeheer wat betreft bouwkunde, met de noodzakelijke managementskills om de coördinatie van de technische, juridische en financiële luiken van de in het departement behandelde dossiers te verzekeren.

INLICHTINGEN EN KANDIDATUREN

De functiebeschrijvingen en de examenreglementen (toegangsvoorwaarden en examenprogramma) staan op onze website http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubriek tewerkstelling- openbaar ambt / werk in het gemeentebestuur of kunnen bekomen worden op aanvraag per e-mail via RH_competences@schaarbeek.irisnet.be

De kandidaturen moeten **ten laatste op 18 april 2014 en uitsluitend per aangetekend schrijven (de poststempel geldt als bewijs) verstuurd worden** t.a.v. het **College van Burgemeester en Schepenen, Gemeente Schaarbeek, Colignonplein - 1030 Brussel.**

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE UN(E)

UN COLLABORATEUR EN COMMUNICATION (H/F)

Responsabilités

De manière générale, le collaborateur en communication assure la réalisation matérielle, la logistique et la mise en œuvre d'actions ou d'événements ainsi que la rédaction de supports de communication. En fonction des priorités définies dans le plan stratégique de communication, ses compétences s'exerceront notamment dans les domaines suivants :

- Contribuer à l'élaboration du journal communal (comité de rédaction, rédaction, prise de photos, vérification de la distribution);
- Contribuer à l'élaboration du journal interne (comité de rédaction, rédaction, prise de photos, vérification de la distribution);
- Contribuer à la réflexion et l'élaboration de la politique d'accueil des fonctionnaires nouvellement engagés;
- Contribuer à la réflexion et l'élaboration de la page FB, newsletters etc;
- Photothèques / films : prise de photos lors des manifestations communales; réflexion sur le type de media à utiliser, à développer et comment l'intégrer dans une communication interne et externe pro-active;
- Etablir des procédures et aider à la communication interne du Service Informatique.

Profil

- Graduat en communication ou expérience pertinente dans un domaine connexe.
- Orthographe excellente et sens du détail.
- Excellentes capacités de rédaction en français et bonne connaissance du néerlandais.
- Capacité à travailler sous pression, en autonomie et à gérer les projets.
- Capacité à travailler en équipe.
- Sens de l'organisation.
- Maîtrise de l'outil informatique.

Renseignements complémentaires :
Nathalie Toillon, tél : 02/244.72.38

Comment postuler?
Candidature à envoyer par e-mail à ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique emploi: travailler à l'administration communale.

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK HEEFT EEN VACATURE VOOR EEN

EEN MEDEWERKER IN COMMUNICATIE (M/V)

Verantwoordelijkheden

Op algemene wijze, de medewerker in communicatie verschaft de materiële implementatie van de communicatie, de logistiek en de toepassing van acties of gebeurtenissen evenals het opstellen van communicatiemiddelen. In functie van de prioriteiten die in het strategisch communicatieplan worden bepaald, zullen zijn bevoegdheden zich met name op de volgende gebieden uitoefenen:

- Tot de uitwerking van de gemeentekrant bijdragen (redactiecomité, artikels opstellen, foto's nemen, verificatie van de verdeling);
- Tot de uitwerking van de interne krant bijdragen (redactiecomité, artikels opstellen, foto's nemen, verificatie van de verdeling);
- Tot de discussie en de uitwerking van het beleid in zake ontvangst van de in dienst genomen ambtenaren bijdragen;
- Tot de discussie en de uitwerking van het FB-pagina, newsletters bijdragen;
- Fotoarchief / films: nemen van foto's bij de gemeentemanifestaties; discussie over het te gebruiken en te ontwikkelen soort media en hoe het integreren in een pro-actieve interne en externe communicatie;
- Procedures instellen en aan de interne communicatie van de Informaticadienst meehelpen.

Profiel

- Graduaat in communicatie of relevante ervaring op een samenhangend gebied.
- Voortreffelijke spelling en zin voor detail.
- Voortreffelijke opstellingscapaciteiten in het Frans en goede kennis van het Nederlands.
- Capaciteit om onder druk, in autonomie te werken en om de projecten te beheren.
- Capaciteit om in team te werken.
- Zin voor organisatie.
- Beheersing van het informaticawerktuig.

Aanvullende inlichtingen:
Nathalie Toillon, tel : 02/244 72 38

Hoe solliciteren ?
Kandidatuur opsturen, per e-mail aan ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

Onze werkaanbiedingen zijn te vinden op de website http://www.schaarbeek.irisnet.be – rubriek Tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur.

EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO

Sécurité
Deux bonnes nouvelles pour les Schaerbeekois



J'ai eu le plaisir de présenter récemment à la presse notre nouveau Règlement Général de Police (RGP) et les chiffres de la criminalité 2013. Notre RGP a été entièrement actualisé et intègre aujourd'hui les nouvelles sanctions administratives prévues par la loi. Vous verrez en lisant l'article en page intérieure, combien la formule « prévention, contrôle, rappel à la norme, sanction » est notre priorité. Loin des stéréotypes sécuritaires et poujadistes, nous avons toujours privilégié l'efficacité et le bien vivre ensemble. La sensibilisation, la prévention et la dissuasion sont à nos yeux essentielles, mais nous ne sommes pas naïfs. Et les chiffres de la criminalité 2013 montrent que notre zone de police continue à faire de l'excellent travail. Les stratégies suivies, le sérieux des équipes sur le terrain et leur enthousiasme nous permettent de réaliser de bons résultats. Depuis 2002, la criminalité a diminué de 33%, malgré la hausse de la population. C'est un des meilleurs résultats du Royaume. Cette année encore, la baisse est de 6%. Mais il ne faut pas s'endormir sur ses lauriers : en matière de sécurité, il ne faut jamais relâcher les efforts car le travail n'est jamais abouti et les résultats jamais suffisants. De nouveaux défis apparaissent. Avec l'aide du fédéral, nous avons mis sur pied une brigade centralisée pour la sécurité dans les transports. Il est trop tôt pour évaluer le travail, mais les chiffres sont déjà probants. Les problèmes de radicalisation dont on parle partout dans le monde doivent aussi retenir aujourd'hui et demain notre attention. Si l'ultime expression de cette gangrène est le terrorisme ou le départ d'enfants vers des champs de bataille comme en Syrie, ils doivent être combattus à la racine car ils sont toujours le contraire de ce que nous prônons à Schaerbeek : le respect de l'autre, la compréhension, la liberté, la tolérance et la paix.

Veiligheid
Twee keer goed nieuws voor de inwoners van Schaarbeek

Ik kon onlangs met plezier ons nieuwe Algemeen Politiereglement (APR) en de criminaliteitscijfers voor 2013 aan de pers voorstellen.
Ons APR werd volledig geactualiseerd en bevat vandaag de nieuwe administratieve sancties die door de wet bepaald zijn. In het artikel binnenin kunt u zien hoe de formule 'preventie, controle, herinnering aan de norm, sanctie' onze prioriteit is. Ver van veiligheidsobsessie en poujadistische stereotypen hebben wij altijd de voorkeur gegeven aan efficiëntie en goed samenwonen. Sensibilisering, preventie en ontrading zijn in onze ogen essentieel maar we zijn ook niet naïef. En de criminaliteitscijfers van 2013 laten zien dat onze politiezone uitstekend werk blijft leveren. Door de gevolgde strategieën en door de ernst en het enthousiasme van de teams op het terrein kunnen we mooie resultaten halen. Sinds 2002 is de criminaliteit 33% gedaald, ondanks de bevolkingsgroei. Het is een van de beste resultaten van het koninkrijk. Ook dit jaar is er een daling van 6%. Maar we moeten niet op onze lauweren rusten: als het op veiligheid aankomt, moeten we onze inspanningen blijven volhouden want het werk is nooit voltooid en de resultaten zijn nooit goed genoeg. Er komen nieuwe uitdagingen. Met de hulp van de federale politie hebben we een gecentraliseerde brigade op poten gezet voor de veiligheid van het openbaar vervoer. Het is nog te vroeg om het werk te evalueren maar de cijfers zijn al overtuigend. We moeten nu en in de toekomst ook aandacht blijven hebben voor de radicaliseringsproblemen waarover overal in de wereld gesproken wordt. De ultieme uiting van deze kanker is het terrorisme of het vertrek van kinderen naar slagvelden zoals in Syrië. De problemen moeten echter aan de wortel bestreden worden omdat ze het tegenovergestelde zijn van wat we in Schaarbeek voorstaan: respect voor de anderen, begrip, vrijheid, verdraagzaamheid en vrede.



Bourgmestre
Burgemeester



[LOGEMENT]

Offre renforcée de logements sociaux à Schaerbeek

25 nouveaux logements construits dans le cadre du Plan Régional du Logement ont été inaugurés avenue Philippe Thomas ce 17 février.

Ils contribuent à améliorer l'offre de logements sociaux à Schaerbeek, en quantité bien sûr mais surtout en qualité. Car cet immeuble créé par le bureau Pierre Blondel Architectes a gagné le pari de bien s'intégrer aux immeubles existants, tout en offrant de beaux logements, lumineux et spacieux.

Construit sur une parcelle restée vide entre d'autres bâtiments du Foyer Schaerbeekois, l'immeuble offre 25 nouveaux appartements de 2 à 4 chambres, bénéficiant tous d'une terrasse ou d'un petit jardin.

Ce projet financé par la Région de Bruxelles Capitale vient compléter le patrimoine du Foyer Schaerbeekois, les logements seront mis en location d'ici juin.

Le Foyer Schaerbeekois bénéficiera dans les années à venir de 5 projets de production de logements dans le cadre de ce plan : 4 projets sur des terrains qui appartiennent au Foyer (Corbeau, Gillisquet, Jacquet, Marbotin) et un projet qui vient s'implanter sur un terrain de la Régie régionale dont le Foyer sera gestionnaire (Reyers dont le chantier commencera bientôt).

Les locataires du Foyer Schaerbeekois étaient nombreux à avoir fait le déplacement pour venir visiter cette belle réalisation et ont eu ainsi l'occasion de rencontrer les autorités communales et régionales présentes.



Seydi Sag, Président du Foyer Schaerbeekois, se réjouit de cette nouvelle offre de logements sociaux sur Schaerbeek

ELECTION DE MISS ET MISTER SENIORS 2014

Appel aux candidats

L'Echevin des Seniors est heureux de vous inviter à l'élection de

« MISS ET MISTER SENIORS 2014 »
qui aura lieu le jeudi 24 avril 2014

Vous avez plus de 60 ans et vous voulez être candidat(e)?

Prenez contact avec le service Seniors au 02/240.33.63-64

Les candidatures doivent nous parvenir pour le jeudi 3 avril 2014 au plus tard

[HUISVESTING]

Meer sociale woningen in Schaarbeek

Op 17 februari zijn er in het kader van het gewestelijk huisvestingsplan 25 nieuwe woningen ingehuldigd aan de Philippe Thomaslaan.

Zo wordt het aanbod sociale woningen in Schaarbeek uitgebreid, zowel kwantitatief als kwalitatief. Het ontwerp van architectenbureau Pierre Blondel paste verrassend tussen de bestaande gebouwen en resulteerde in mooie, lichte en ruime woningen.

Het gebouw met 25 nieuwe appartementen met twee tot vier kamers, een terras of kleine tuin is gebouwd op een leeg perceel tussen andere gebouwen van de Schaarbeekse Haard.

Het project werd gefinancierd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en is een aanvulling op het patrimonium van de Schaarbeekse Haard. De woningen worden tegen juni verhuurd.

In het gewestelijk plan zijn tevens vijf nieuwe projecten voor de Schaarbeekse Haard voorzien: vier projecten op de terreinen van de Haard (Raafstraat, Gillisquetlaan, Jacquetstraat en Marbotinstraat) en een project op een van de terreinen van de gewestelijke Regie waarvan de Haard beheerder wordt (Reyerslaan, waar de werken binnenkort starten).

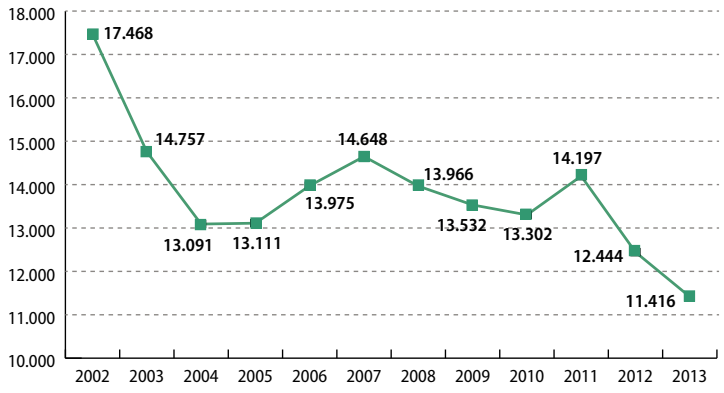
Heel wat huurders van de Schaarbeekse Haard zijn het prachtige resultaat komen bewonderen en kregen zo ook de gelegenheid kennis te maken met de aanwezige gemeentelijke en gewestelijke overheden.

[SÉCURITÉ]

Excellents résultats pour notre zone de police

La criminalité a diminué de 33% depuis 2002, malgré la hausse constante du nombre d'habitants dans les trois communes de la zone. En 12 ans, le nombre de faits criminels est donc passé de 110 à 60 pour 1000 habitants.

ZONE 5344 - CRIMINALITÉ OBJECTIVE : ÉVOLUTION 2002-2013



Source : ISLP – présentation par la zone 5344

C'est ce bilan positif que les Bourgmestres de Schaerbeek, Saint-Josse et Evere ont détaillé dernièrement à la presse. « *Cela démontre que les stratégies mises en œuvre fonctionnent bien* », continue Bernard Clerfayt, *« et qu'il ne faut surtout pas relâcher nos efforts* ».

Les résultats 2013 de la zone de Police Nord se soldent par une nouvelle baisse des chiffres de la criminalité objective de 6% par rapport à 2012, passant de 12.444 faits en 2012 à 11.716 en 2013. Le tableau ci-dessous présente l'évolution 2012-2013 des principaux délits.

ZONE 5344 – ÉVOLUTION 2002-2013 - Quelques chiffres détaillés
EVOLUTIE 2002–2013 – ENKELE DETAILCIJFERS

	2012	2013	Evolution Evolutie (%)
Vols dans les habitations Diefstallen in woningen	1 269	1 088	- 14 %
Vols de véhicules Diefstallen van voertuigen	262	247	- 6 %
Violences physiques et mœurs Fysieke geweldplegingen en zedenfeiten	1 469	1 315	- 10 %
Escroquerie/abus de confiance Oplichting/misbruik van vertrouwen	684	583	-15 %



La police française en soutien auprès de leurs homologues belges

« *Nous pouvons également nous targuer de bons résultats en matière de lutte contre les stupéfiants, de contrôle du respect de la législation sur les étrangers et des obligations des citoyens* » a souligné le porte-parole de la zone de police, Rolant Thiébault, à l'occasion de cette conférence de presse.

Ce dernier s'est également étendu sur les « Opérations Dolly » menées fréquemment pour améliorer la sécurité et la qualité de vie dans le quartier élargi de la rue d'Aerschot. Il a souligné les problèmes dus à la présence massive de citoyens français... Dans ce cadre, une collaboration active avec la police française se marque par une plus grande présence sur le terrain et de nombreux échanges d'informations.

A noter que, depuis fin 2013 et faisant suite à la tragique agression du superviseur de la STIB Iliaz Tahiraj, la Brigade de Sécurisation du Transport en Commun (BST) a été mise en place. La volonté a été d'en faire une unité centralisée pour assurer une meilleure efficacité. Elle est composée de 46 hommes présents quotidiennement sur le terrain entre 6h30 du matin et minuit. Le partenariat de la BST avec la STIB et la police du métro porte déjà ses fruits : elle a permis en trois mois une diminution drastique des vols à la tire sur le réseau de la STIB.

Enfin, les priorités de la zone pour 2009 à 2013 portaient sur les vols dans les véhicules, les bandes urbaines, la sécurité routière et le développement d'une police de proximité. Forte de ses succès, la zone compte poursuivre dans cette voie et élargir ses priorités pour 2014-2017 à la détection de la fraude fiscale et à la sécurité routière en insistant notamment sur le stationnement et les comportements inadéquats (ceinture de sécurité, vitesse, etc.).

RADICALISATION

À l'instar d'autres zones de police du pays (et même à l'étranger), la zone de Bruxelles-Nord n'échappe pas à un nouveau type de criminalité : la radicalisation. C'est évidemment un défi pour les autorités avec, notamment, le problème connexe des départs de jeunes en Syrie. La police est extrêmement vigilante et des formations sont données pour gérer le problème avec efficacité. Nos équipes de prévention y travaillent aussi et, en collaboration avec la police, sont attentives et réactives à tous signes de radicalisation sur notre territoire. Le SPF Justice, par l'intermédiaire du Parquet, s'attaque également à ce phénomène en effectuant des enquêtes qui concernent parfois des citoyens schaerbeekois. « *Si nous sommes bien conscients de la confidentialité entourant ce type d'enquête, nous n'avons que trop peu d'informations et de coopération avec le Parquet. C'est pourtant nécessaire à un travail de terrain réellement efficace* », déplore le Bourgmestre de Schaerbeek. Les autorités communales ne manqueront pas de relayer cette préoccupation à la ministre de la Justice.

La BST, une présence visible et rassurante



[SECURITEIT]

Uitstekende resultaten voor onze politiezone

Sinds 2002 is de criminaliteit met 33% gedaald, ondanks de constante stijging van het aantal inwoners in de drie gemeenten van de zone. Op 12 jaar tijd is het aantal criminele feiten op 1.000 inwoners gedaald van 110 tot 60.

De burgemeesters van Schaarbeek, Sint-Joost en Evere lichtten deze positieve balans onlangs toe aan de pers. "*Het bewijst dat de toegepaste strategieën goed werken*", zegt Bernard Clerfayt, "*en dat we onze inspanningen vooral moeten blijven volhouden.*"

De resultaten voor 2013 van de Politiezone Noord tonen een nieuwe daling van 6% van de objectieve criminaliteitscijfers in vergelijking met 2012; in 2012 waren er 12.444 feiten, tegenover 11.716 in 2013. De tabel hierboven laat de evolutie van de voornaamste misdrijven zien in 2012–2013:

"*We kunnen ook prat gaan op goede resultaten in de strijd tegen drugs, het controleren van de naleving van de vreemdelingenwet en van de verplichtingen van de burgers*," benadrukte Roland Thiébault, woordvoerder van de politiezone, op deze persconferentie.

Hij had het ook over de 'Operaties Dolly', die herhaaldelijk plaatsvonden om de veiligheid en de levenskwaliteit in de uitgebreide omgeving van de Aarschotstraat te verbeteren. Hij benadrukte de problemen die te wijten zijn aan de massale aanwezigheid van Franse burgers ... In dit opzicht is er een actieve samenwerking met de Franse politie die gekenmerkt wordt door een grotere aanwezigheid op het terrein en veel uitwisseling van informatie.

Eind 2013 werd er, naar aanleiding van het tragische geval van agressie op de MIVB-controleur Iliaz Tahiraj, een veiligheidsbrigade van het openbaar vervoer (BST) opgericht. De bedoeling was een gecentraliseerde eenheid tot stand te brengen en zo meer efficiëntie te kunnen garanderen. De brigade bestaat uit 46 mannen die dagelijks tussen 6.30 uur 's ochtends en middernacht op het terrein aanwezig zijn. Het partnership tussen de BST, de MIVB en de metropolitie werpt al vruchten af: in drie maanden tijd was er een drastische daling van het aantal gauwdiefstallen op het MIVB-net.

De prioriteiten van de zone waren voor 2009–2013 gefocust op diefstallen in voertuigen, stadsbenden, verkeersveiligheid en het uitbouwen van een wijkpolitie. Door de successen die ze behaalde, wil de zone op dit pad voortgaan en haar prioriteiten voor 2014–2017 uitbreiden tot het opsporen van fiscale fraude en tot de verkeersveiligheid, met meer specifiek nadruk op parkeren en ongepast gedrag (veiligheidsgordel, snelheid enz.).

RADICALISERING

Net zoals andere politiezones in het land (en ook in het buitenland) ontsnapt de zone Brussel-Noord niet aan een nieuw type van criminaliteit: de radicalisering. Het is uiteraard een uitdaging voor de overheid, gezien het daarmee samenhangende probleem van het vertrek van jongeren naar Syrië. De politie is bijzonder waakzaam en er worden opleidingen gegeven om het probleem efficiënt aan te pakken. Onze preventieteams werken er ook aan. In samenwerking met de politie hebben ze aandacht voor en treden ze reactief op tegen alle tekenen van radicalisering op ons grondgebied. De FOD Justitie pakt, via het parket, dit fenomeen ook aan door onderzoeken te voeren die soms betrekking hebben op burgers van Schaarbeek. *"We zijn ons bewust van de confidentialiteit van dit type onderzoek, maar we krijgen te weinig informatie en samenwerking van het parket. Dat is nochtans noodzakelijk voor efficiënt terreinwerk"*, betreurt de burgemeester van Schaarbeek. Het gemeentebestuur zal deze bezorgdheid overmaken aan de minister van Justitie.

[POLICE]

Un nouveau règlement général de police et de nouvelles sanctions administratives !

Le règlement, actualisé et intégrant les nouvelles sanctions administratives, vient d'être modifié par les trois communes de la zone de police – Schaerbeek, Evere, Saint-Josse – et entre en vigueur à partir du 1er avril.

LA PRÉVENTION ET LA DISSUASION COMME PRIORITÉ

« *Il s'agit d'un règlement mieux adapté aux situations que rencontrent quotidiennement les policiers communaux et les gardiens de la paix* » rappelle le Bourgmestre de Schaerbeek. « *Notre priorité se porte sur la prévention et la dissuasion mais il n'en demeure pas moins que des sanctions doivent être dressées contre les contrevenants qui ne se conforment pas à la règle* ». Le règlement de Police a donc été adapté à l'évolution des comportements et unifié pour les trois communes de la zone de Police qui appliqueront toutes les mêmes procédures sur le territoire.

DE NOUVELLES DISPOSITIONS POUR PLUS DE CITOYENNETÉ

Parmi les nouvelles dispositions qui font leur entrée dans l'arsenal des sanctions administratives on retrouve la procédure des peines alternatives (travaux d'intérêt général en alternative à la prison), la possibilité pour les agents communaux de constater les infractions de stationnement, l'insertion d'un chapitre « chantiers » chargé de régulariser la visibilité des chantiers, l'obligation de placement d'un système empêchant l'évacuation des odeurs pour le service HORECA, l'interdiction de laisser un enfant de moins de 12 ans seul dans une voiture, la restriction de l'usage des trottinettes, des vélos, des patins ou des planches à roulettes à des endroits qui ne compromettent pas la sécurité des piétons ni la commodité du passage ou encore une disposition qui règle la problématique des remorques laissées plus de 48h sur la voie publique.

PAS D'ABAISSEMENT À 14 ANS

Comme annoncé, la baisse de l'âge minimum à 14 ans pour les sanctions administratives n'a finalement pas été retenue. « *C'est un discours négatif, une mesure inefficace et qui pourrait avoir de mauvaises répercussions. Et il n'y aura pas plus d'impunité vis-à-vis des jeunes de moins de 16 ans. Nous privilégions le travail de prévention de nos éducateurs de rue qui ont de bons résultats. Pour les cas plus graves, ce sera au juge de la jeunesse de trancher.* » explique le Bourgmestre de Schaerbeek. N'ont pas été ajoutés : « l'interdiction des lieux » trop difficile à appliquer et « coups et blessures et vols simples » qui seront toujours traités par le Parquet.



Les gardiens de la paix constatateurs ont désormais des compétences élargies.

DES COMPÉTENCES ÉTENDUES POUR LES GARDIENS DE LA PAIX

« *Si la sanction est un outil indispensable, elle n'est en aucune manière une priorité* » souligne le Bourgmestre de Schaerbeek qui veut privilégier la prévention et la sensibilisation. « *Nous ne sanctionnons pas pour sanctionner* ».

Le règlement communal redéfinit les missions et les fonctions des gardiens de la paix. Leur présence visible et dissuasive a pour objectif de diminuer l'insécurité physique et le sentiment d'insécurité des habitants. Leur rôle est de rappeler la règle et d'en constater les manquements.

LE STATIONNEMENT GÊNANT EN TÊTE DES INFRACTIONS

En 2013, 4.156 dossiers ont été ouverts. Des PV ont été dressés dans 3.577 cas soit par des agents de police soit par des agents communaux assermentés. Parmi les infractions les plus constatées, viennent en tête le stationnement gênant (3.932 PV en 2013), le tapage nocturne, l'occupation privative de la voie publique, les dégradations. « *Gageons qu'avec ce nouveau panel inscrit dans le règlement de police, nous parviendrons encore à faire diminuer le nombre de plaintes et assurer un vivre ensemble harmonieux* » conclut le Bourgmestre.



Opgelet! Verboden de vrije doorgang van voetgangers te belemmeren.

[POLITIE]

Nieuw algemeen politiereglement en nieuwe administratieve sancties!

Het nieuwe reglement, dat geactualiseerd werd en waarin de nieuwe administratieve sancties opgenomen zijn, werd zopas aangepast door de drie gemeenten en gaat op 1 april van kracht.

PRIORITEIT: PREVENTIE EN ONTRADING

"*Het reglement is beter aangepast aan de situaties waarmee de gemeentelijke politie en de gemeenschapswachten dagelijks geconfronteerd worden*", aldus de burgemeester van Schaarbeek. "*Preventie en ontrading zijn onze prioriteit maar niettemin moeten er sancties genomen worden tegen overtreders die zich niet aan de regels houden.*" Het politiereglement werd dus aangepast aan de evolutie in het gedrag en uniform gemaakt voor de drie gemeenten van de politiezone, die dezelfde procedures zullen toepassen op het terrein.

NIEUWE BEPALINGEN VOOR MEER BURGERSCHAP

Bij de nieuwe bepalingen die hun intrede doen in het arsenaal van administratieve sancties zien we de procedure voor alternatieve straffen (werken voor het algemeen belang als alternatief voor de gevangenis), de mogelijkheid voor de gemeenteambtenaren om parkeerovertredingen vast te stellen, de opname van een punt 'werven' dat de zichtbaarheid van de werven moet regelen, de verplichte plaatsing van een systeem dat de geurafvoer verhindert voor de dienst HORECA, het verbod een kind jonger dan 12 jaar alleen in een auto te laten, de beperking van het gebruik van steps, fietsen, skates of skateboards tot plaatsen die de veiligheid van de voetgangers of een vlotte passage niet in gevaar brengen en ook een bepaling die het probleem regelt van aanhangwagens die langer dan 48 uur op de openbare weg blijven staan.

MEER BEVOEGDHEID VOOR DE GEMEENSCHAPSWACHTEN

"*Sanctie is een onmisbaar instrument maar zeker geen prioriteit*", benadrukt de burgemeester van Schaarbeek. Hij wil de voorkeur geven aan preventie en sensibilisering. "*Straffen om te straffen doen we niet*." Het gemeentereglement herdefinieert de opdrachten en functies van de gemeenschapswachten. Hun zichtbare en ontradende aanwezigheid heeft als doel de fysieke onveiligheid en het onveiligheidsgevoel van de inwoners te verminderen. Het is hun taak mensen te herinneren aan de regels en inbreuken vast te stellen.

HINDERLIJK PARKEREN KOPLOPER VAN OVERTREDINGEN

In 2013 werden er 4.156 dossiers geopend tegen overtreders. In 3.577 gevallen werden er pv's opgesteld door politieagenten of beedigde gemeenteambtenaren. Koplopers van de meest vastgestelde overtredingen zijn hinderlijk parkeren (3.932 pv's in 2013), nachtlawaai, privatieve bezetting van de openbare weg en beschadigingen. "*We rekenen erop dat we door deze nieuwe rubriek in het politiereglement erin zullen slagen het aantal klachten te doen dalen en een harmonisch samenleven te garanderen*", besluit de burgemeester.

GEEN VERLAGING TOT 14 JAAR

Zoals aangekondigd werd de leeftijdsverlaging tot 14 jaar voor administratieve sancties uiteindelijk niet goedgekeurd. "*Het is een negatief discours, een inefficiënte maatregel die kwalijke gevolgen zou kunnen hebben. En de straffeloosheid voor -16-jarigen zal zeker niet toenemen. We verkiezen het preventiewerk van onze straathoekwerkers, dat goede resultaten oplevert. De zwaardere gevallen gaan naar de jeugdrechter*", licht de burgemeester van Schaarbeek toe. Werden niet toegevoegd: 'Plaatsverbod' dat te moeilijk toepasbaar is, en 'Slagen en verwondingen en gewone diefstallen', die het parket zal blijven behandelen.

[BRUXELLES BIENVENUE 29-30 MARS]

Quartier Sainte-Marie / Colignon



L'événement touristique mettant à l'honneur divers quartiers bruxellois se tiendra le week-end des 29 et 30 mars. Commerçants, artistes et associations vous préparent un programme varié et festif pour découvrir leur quartier.

Cette année encore Schaerbeek participe et vous invite à découvrir mille facettes du quartier Colignon - Ste Marie. L'axe de la rue Royale Sainte Marie et ses abords regorgent de lieux culturels et d'espaces gourmands qui ouvrent leurs portes et proposent diverses activités pour l'occasion.

Au programme : des intérieurs inédits, des visites guidées du quartier, des dégustations, des découvertes d'artistes du quartier, des expositions, des spectacles, des concerts pour petits et grands.

Les Halles de Schaerbeek proposeront la « Foire-Attraction », un nouveau projet ludique, artistique et convivial transformant les Halles en un véritable parc d'attraction, un évènement pour toute la famille à ne pas manquer. Vous pourrez visiter la Maison des Arts, bijou architectural insolite niché derrière un porche, le Musée d'Art Spontané, la Maison Autrique (première maison construite par le jeune Victor Horta) ou encore la maison Langhben.

Expositions, ateliers, spectacles ou projections seront aussi à découvrir au Théâtre Océan Nord, au Centre Culturel et au Novanois.

Du côté de la place Colignon, avec son Hôtel communal somptueux et ses maisons aux pignons découpés, les restaurants vous accueilleront dans une ambiance gourmande et conviviale : brunch, dégustations de bières et vins bio, apéro-concert,...

Et, pour se déplacer dans la bonne humeur, la carriole tirée par les chevaux du parc Josaphat transportera les petits et grands d'un lieu à l'autre, le temps d'une promenade hors du commun.

Pour l'Echevine du Tourisme, « *faire connaître et découvrir aux Bruxellois et touristes les richesses de notre belle commune, valoriser les initiatives des commerçants, espaces culturels et habitants, constituent autant de motivations pour soutenir cet évènement et y participer activement avec les services communaux* ».

Venez nombreux : trésors architecturaux, expériences insolites et jolies rencontres vous attendent !

Plusieurs activités sont à réserver. Vous trouverez toutes les informations sur le site de Bruxelles-Bienvenue – Quartier en Fête – Colignon

www.bruxellesbienvenue.be et www.schaerbeek.be

Contact patrimoine et tourisme
Echevine de l'urbanisme, du patrimoine et du tourisme

Informations :
02/244.71.12 ou 02/240.34.82

Point contact quartier :
The Place To
16-18 Place Colignon
1030 Schaerbeek



Visite guidée de la maison Bulcke
© Ancien Atelier Bulcke



[WELKOM BRUSSEL 29-30 MAART]

Wijk Colignon - Sinte-Maria

Dit toeristische evenement, waarin verschillende Brusselse wijken de hoofdrol spelen, heeft plaats in het weekend van 29 en 30 maart. Winkeliers, kunstenaars en verenigingen stippelen een gevarieerd feestprogramma uit om hun wijk van zijn verrassendste kant te laten zien.

© Musée d'Art spontané



Dit jaar doet Schaarbeek ook weer mee. De bezoeker kan kennismaken met duizend en een facetten van de Colignon- en de Sinte-Mariawijk. De Koninklijke Sinte-Mariastraat en omgeving tellen namelijk een groot aantal cultuurtempels en lekkere plekjes die hun deuren openzetten en speciaal voor de gelegenheid diverse activiteiten organiseren.

Op het programma: originele interieurs, wijkrondleidingen, proeverijen, kennismaking met de kunstenaars uit de wijk, tentoonstellingen, opvoeringen, concerten voor groot en klein.

De Hallen van Schaarbeek pakken uit met een "Foire-Attraction". Dat is een nieuw, speels, artistiek en gezellig opgezet project dat de Hallen omtovert in een echt attractiepark, een evenement voor het hele gezin dat u beslist niet mag missen. Bezoek ook het Huis der Kunsten, een parel van originele architectuur die schuilgaat achter een portiek, het Museum voor Spontane Kunst, het Autrique-huis (het eerste huis gebouwd door de jonge Victor Horta) en het Langhben-huis.

In het Théâtre Océan Nord, het Cultureel Centrum en de Novanoïs kunt u terecht voor tentoonstellingen, ateliers, toneel- of filmvertoningen.

Op het Colignonplein, met zijn prachtige gemeentehuis en panden met fraai bewerkte puntgevels, kunt u in een van de gezellige en lekkere eethuizen een brunch nuttigen, biobier en biowijn proeven of een aperitiefconcert bijwonen ...

Zich verplaatsen wordt een plezierige bezigheid in de kar die voortgetrokken wordt door de paarden van het Josafatpark. Een originele manier om klein en groot van de ene feestbestemming naar de andere te brengen.

De Schepen van Toerisme: "*Dat we de rijkdommen van onze mooie gemeente kunnen tonen aan de Brusselse bezoekers en de toeristen en dat we de initiatieven van winkeliers, cultuurhuizen en bewoners in de kijker kunnen zetten zijn voldoende reden om dit evenement te steunen en er samen met de gemeentediensten actief aan mee te werken*".

Blijf niet thuis, want er staan u architecturale schatten, boeiende ervaringen en mooie ontmoetingen te wachten!

Voor een aantal activiteiten is reservatie gewenst. Meer informatie hierover is te vinden op de website van Welkom Brussel – Feest in de wijken – Colignon

www.brusselswelcome.be en www.schaarbeek.be

Contact Erfgoed en Toerisme
Schepen voor Stedenbouw, Erfgoed en Toerisme

Informatie
02 244 71 12 of 02 240 34 82

Wijkcontact: *The Place To*
Colignonplein 16-18
1030 Schaarbeek

[PROPRETÉ]

Collecte nationale de vieil électro du 21 au 29 mars



Recupel organise, du 21 au 29 mars, une grande collecte nationale de déchets d'équipements électriques et électroniques en collaboration avec Schaerbeek, l'intercommunale des déchets, les centres de réutilisation, Bebat et les magasins électro. Les piles usagées sont également les bienvenues.

Afin de stimuler cette campagne, un concours entre communes est organisé. La commune qui collecte le plus de kilos de Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques (DEEE) par habitant durant cette semaine d'action gagnera un picnic géant / petit déjeuner qui sera offert cet été gratuitement aux habitants.
« *Les Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques sont classifiés par les autorités (Office Wallon des Déchets) comme des déchets dangereux. Ils contiennent souvent des éléments très polluants pour l'environnement s'ils ne sont pas traités de façon correcte. Ils contiennent en outre des matières premières précieuses qui peuvent être recyclées pour réutilisation* » explique Peter Sabbe, Directeur Général de Recupel

Recupel a mis sur pied un réseau de points de collecte auprès desquels vous pouvez rapporter votre vieil électroménager. Schaerbeek s'associe à cette initiative et, pendant la semaine de collecte du 21 au 29 mars, des bornes de collecte seront présentes au sein de la Maison communale ainsi que dans de nombreux magasins électro qui supportent la campagne.

Vous trouverez une liste des points de collecte Recupel sur le site web www.recyclonsensemble.be et via l' 'app' Recycle! qui est depuis le début de cette année gratuitement téléchargeable pour des tablettes et smartphones de type Apple et Android.

[NETHEID]

Nationale inzameling van oude elektro-apparaten van 21 tot 29 maart

Van 21 tot 29 maart organiseert Recupel een grote nationale inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparaten in samenwerking met Schaarbeek, de afvalintercommunale, de kringwinkels, Bebat en de elektrowinkels. Ook gebruikte batterijen zijn welkom.

Om deze campagne te stimuleren werd een wedstrijd tussen gemeenten georganiseerd. De gemeente die per inwoner de meeste kilo's afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) inzamelt tijdens deze actieweek wint een fantastische picknick /ontbijt deze zomer gratis aangeboden aan de inwoners.

"Afgedankte elektrische en elektronische apparaten worden door de overheid (Office Wallon des Déchets) beschouwd als gevaarlijk afval. Ze bevatten vaak elementen die zeer vervuilend zijn voor het milieu als ze niet correct verwerkt worden. Bovendien bevatten ze kostbare primaire grondstoffen die gerecycleerd kunnen worden voor hergebruik", legt Peter Sabbe, General Manager van Recupel, uit.

Recupel heeft voor een netwerk van inzamelpunten gezorgd waar u uw oude elektrische huishoudtoestellen kunt achterlaten. Schaarbeek staat achter dit initiatief en tijdens de inzamelweek van 21 tot 29 maart zullen er inzamelpunten aanwezig zijn in het gemeentehuis en ook in heel wat elektrowinkels die de campagne steunen.

U vindt een lijst met Recupel-inzamelpunten op de website www.samenrecycleren.be en via de app Recycle! die sinds begin dit jaar gratis gedownload kan worden op tablets en smartphones (voor Apple en Android).

[CLIMAT]

Schaerbeek participe à EarthHour … et vous ?

Le 29 mars, Schaerbeek éteindra toutes les lumières de l'Hôtel Communal entre 20h30 et 21h30. Outre une belle économie, un sérieux geste pour lutter contre le changement climatique.

LA PLUS GRANDE ACTION DU MONDE

EarthHour est la plus grande action pour le climat au monde. Comme les années précédentes, des centaines de milliers de belges éteindront leurs lumières pendant une heure. Pourquoi ne pas vous joindre au mouvement ? Tout a commencé en 2006 à Sydney. Le WWF-Australie a eu la lumineuse idée de demander aux gens d'éteindre leurs lumières pendant une heure, pour montrer que chacun pouvait contribuer à lutter contre le changement climatique. En 2012, 6500 villes dans 150 pays ont adhéré au mouvement. En Belgique, ce sont 650 000 familles qui ont participé l'année passée, ainsi que les villes, les communes et les entreprises, dont bpost, IKEA et TetraPak.

LAISSONS À NOS ENFANTS UNE PLANÈTE VIVANTE

EarthHour est organisée par le WWF qui, avec cinq millions de membres et des bureaux dans plus de 100 pays, est l'une des organisations de conservation indépendantes les plus grandes et les plus expérimentées au monde. La mission du WWF est de laisser une planète vivante aux générations futures où l'homme et la nature vivent en harmonie. Chacun peut contribuer à réaliser cet objectif. EarthHour est un des seuls moments de l'année où le monde entier se rassemble dans un même but. À ne pas manquer donc !

Plus d'informations :
www.wwf.be/earthhour.

« *Par cette action, la Commune participe symboliquement à la lutte contre le réchauffement climatique* » précise l'Echevin en charge de l'Energie et du Développement durable.



"Met deze actie neemt de gemeente symbolisch deel aan de strijd tegen de klimaatopwarming", verduidelijkt de schepen van Energie en Duurzame Ontwikkeling.

[KLIMAAT]

Schaarbeek neemt deel aan EarthHour… u ook?

Op 29 maart zal Schaarbeek alle lichten van het Gemeentehuis doven tussen 20u30 en 21u30. Naast een mooi meegenomen besparing, is het vooral een duidelijk gebaar in de strijd tegen de klimaatopwarming.

DE GROOTSTE ACTIE TER WERELD

EarthHour is de grootste actie voor het milieu wereldwijd. Net als de vorige jaren zullen honderdduizenden Belgen de lichten gedurende een uur doven. Doet u ook mee? Het begon allemaal in 2006 in Sydney. Toen had WWF-Australië het schitterende idee om aan de mensen te vragen hun lichten een uur lang te doven en daarmee te tonen dat iedereen kon bijdragen aan de strijd tegen de klimaatverandering. In 2012 sloten 6.500 steden in 150 landen zich bij de beweging aan. In België namen vorig jaar 650.000 gezinnen deel, net als de steden, de gemeentes en de bedrijven, waaronder bpost, IKEA en TetraPak.

LATEN WE ONZE KINDEREN EEN PLANEET VOL LEVEN NALATEN

EarthHour wordt georganiseerd door het WWF, dat met vijf miljoen leden en kantoren in meer dan honderd landen een van de grootste en meest ervaren onafhankelijke organisaties voor natuurbehoud ter wereld is. De missie van het WWF is de toekomstige generaties een planeet vol leven na te laten, waar mens en natuur in harmonie leven. Iedereen kan daartoe bijdragen. EarthHour is een van de weinige ogenblikken in het jaar waarop de hele wereld zich achter één doel schaart. Een niet te missen moment!

Meer informatie:
www.wwf.be/earthhour.

85e cortège Scharnaval 2014...

Pour la 85e sortie du Scharnaval, l'échevin du Folklore, le service des Classes Moyennes et l'association Schaerbeek la Dynamique ont préparé un cortège haut en couleurs: Le « Scharnaval » défilera dans nos rues le samedi 22 mars après midi. Sur cette double page, vous trouverez l'itinéraire du cortège détaillé. Diffusez, parlez-en autour de vous et invitez tout au long du circuit vos familles, amis et connaissances à venir partager un trop rare moment d'insouciance et de plaisir simple avec tous les Schaerbeekois.



UNE PRINCESSE QUI DEVIENT REINE...

Comme annoncé dans notre numéro précédent, **Sonja Ière** est devenue cette année Reine du Carnaval puisqu'elle a été élue pour la seconde fois...c'est donc avec elle que l'Echevin du Folklore mènera le cortège du Scharnaval...
Pour l'occasion, de nouveaux sceptres ont été réalisés... 8 élèves de l'Institut Diderot ont exécuté un sceptre de bois sculpté. Un jury a sélectionné les 3 plus belles œuvres qui ont été couronnées d'un prix. Ce chèque-cadeau destiné à la caisse sociale de l'école permettra de financer des voyages ou visites pour les élèves.



Sonja 1ère, reine du Scharnaval
Sonja Ste, koningin van het Scharnaval

EEN PRINSES WORDT KONINGIN...

Zoals we in het vorige nummer al aankondigden, is **Sonja Iste** dit jaar Koningin Carnaval geworden omdat ze voor de tweede keer verkozen werd. Etienne Noël zal dus samen met haar de Scharnavalstoet leiden.
En voor de gelegenheid werden er ook nieuwe scepters gemaakt. Acht leerlingen van het Instituut Diderot maakten een scepter met houtsnijwerk. Een jury selecteerde de drie beste creaties, die een prijs kregen. Met deze cadeaucheque voor de sociale kas van de school kunnen reizen of uitstappen voor de leerlingen worden gefinancierd.



Les 3 sceptres gagnants et leurs créateurs !
De drie winnende scepters en hun ontwerpers!

UNE EXPOSITION RETRACE L'HISTOIRE DE CE PILIER DE NOTRE FOLKLORE

Entrons pour un moment dans la machine à remonter le temps : c'est en 1906 que sort pour la première fois un magnifique cortège carnavalesque qui anime par son spectacle les rues de la « Cité des ânes ». Aujourd'hui encore, malgré 3 interruptions dans son histoire, les rues de Schaerbeek résonnent toujours des musiques et des couleurs des groupes qui le composent.



C'est tout ce chemin que l'exposition « **Le Carnaval de Schaerbeek, histoire, décors, ambiance, passions** » (jusqu'au 29 mars 2014, Hall des Echevins, les jours ouvrables de 8 à 13h et le jeudi jusqu'à 19h) qui se tient actuellement à la Maison Communale veut retracer. Elle rassemble de très nombreux objets et photos, trésors d'une tradition bien ancrée dans notre société.



EEN TENTOONSTELLING ... SCHETST DE GESCHIEDENIS VAN DEZE PIJLER VAN ONZE FOLKLORE



We stappen even in de teletijdmachine: in 1906 trok voor de eerste keer een prachtige carnavalsstoet vol spektakel door de straten van de "Ezelsstad". En ondanks drie onderbrekingen in de geschiedenis zijn de straten van Schaarbeek ook vandaag nog vol van de muziek en de kleuren van de groepen waaruit de stoet bestaat.
De tentoonstelling "**Het Carnaval van Schaarbeek: geschiedenis, decors, sfeer en passie**" in het gemeentehuis brengt deze hele geschiedenis weer tot leven (tot 29 maart 2014, Schepenzaal, werkdagen van 8 tot 13 uur en donderdag tot 19 uur). U vindt er heel wat voorwerpen en foto's, schatten uit een traditie die sterk verankerd is in onze samenleving.



UN CORTÈGE OÙ LES GROUPES, SCHAERBEEKOIS ET AUTRES, SE CÔTOIENT...

Une trentaine de groupes défileront parmi lesquels « Les Amis de Pogge ». Pour ceux qui l'ignoreraient encore, Pogge, alias Pierre De Cruyer, est un personnage essentiel des traditions schaerbeekoises. Dès 1875, un groupe de joyeux compères décida, en son hommage, de créer une association dite des « Amis de Pogge » ou « Pogge Vrienden » qui existe encore de nos jours. Profitant de l'annulation de la commande d'une statuette destinée à l'origine à l'église Saint-Servais, les amis de Pogge en firent l'acquisition et la revêtirent d'une blouse bleue, d'un foulard rouge, d'un pantalon noir et d'une casquette noire pour la faire ressembler au Pogge historique, dont la sentence "Alles is just" fait elle aussi partie de nos traditions. C'est avec ses amis donc qu'elle prendra part cette année encore au cortège du Scharnaval.
Aux côtés des Amis de Pogge, vous retrouverez également De Zwiejtzoel'n, le 1er Bataillon d'Austerlitz de Vitrival, Les Zwetekes, les Ines Mier Dancers, De Snot-E-Bellen, Les Vétérans de Stavelot, Les Fous du Rois, Les Ours en Fête, De Matotten, les Poepedroegers et les Bûûmdroegers, la Fanfare du Meyboom, Les Enfants de Champagnat, les Golden Bears, De Brosselkeire, les Zwanzeurs, les Nashville Dancers, le Ramid – ShowBand, La Vaillante, De Zoipers, de Orde van de Brusselse Moustache, la Maison inter-citoyenne vivreensemble, Le Géant Bauduin IV, Brazil Tropical, les Cornemuses, les Pierrots de Schaerbeek, Nooit Niet Genoeg, Agissons Ensemble, la Maison de quartier de Helmet...

85ste Scharnavalstoet 2014...

Voor het 85ste Scharnaval heeft de schepen van Folklore, Etienne Noël, samen met de dienst Middenstand en de vereniging Schaerbeek La Dynamique, weer een bijzonder kleurrijke stoet op poten gezet: de Scharnavalstoet trekt op zaterdagnamiddag 22 maart door onze straten. Op deze dubbele pagina vindt u een beschrijving van het traject van de stoet. Zeg het voort en praat erover met de mensen uit uw omgeving. Nodig uw familie, vrienden en kennissen uit naar het parcours, voor een – al te – zeldzaam onbezorgd moment van eenvoudig plezier, samen met de inwoners van Schaarbeek.



LE SCHARNAVAL SUR LE NET !

Un site officiel du carnaval de Schaerbeek est à votre disposition, tapez www.schaerbeekladynamique.be : cliquez sur scharnaval 2014 et c'est parti !

EEN NIET TE MISSEN AFSPRAAK VOOR DE INTERNETGEBRUIKERS

Een officiële website over het carnaval van Schaarbeek staat voor u klaar, tik www.schaerbeekladynamique.be in, klik op Scharnaval 2014 en ... u bent er!



EEN STOET WAAR DE GROEPEN, AL DAN NIET UIT SCHAARBEEK, ELKAAR ONTMOETEN ...

Een dertigtal groepen trekt door de straten, waaronder "De Vrienden van Pogge". Voor wie hem nog niet kent: Pogge, alias Pierre De Cruyer, is één van de meest markante figuren uit de Schaarbeekse geschiedenis. In 1875 besliste een groep vrolijke vrienden hem hulde te brengen door de vereniging "Vrienden van Pogge" of "Amis de Pogge" op te richten, die nog steeds bestaat. De "Vrienden van Pogge" profiteerden van de annulering van een bestelling van een standbeeld voor de Sint-Servaaskerk om het zelf aan te kopen en het een blauw hemd, rode halsdoek, zwarte broek en zwarte pet aan te trekken om het te doen lijken op de historische Pogge, wiens woorden "Alles es just" deel uitmaken van onze tradities. Dit jaar stapt hij dus als standbeeld met zijn vrienden mee in de Scharnavalstoet.



Naast de Vrienden van Pogge ziet u er ook De Zwiejtzoel'n, het 1er Bataillon d'Austerlitz de Vitrival, Les Zwetekes, de Ines Mier Dancers, De Snot-E-Bellen, Les Vétérans de Stavelot, Les Fous du Rois, Les Ours en Fête, De Matotten, de Poepedroegers en de Bûûmdroegers, de Fanfare du Meyboom, Les Enfants de Champagnat, de Golden Bears, De Brosselkeire, de Zwanzeurs, de Nashville Dancers, de Ramid – ShowBand, La Vaillante, De Zoipers, de Orde van de Brusselse Moustache, het Maison intercitoyenne vivreensemble, Le Géant Bauduin IV, Brazil Tropical, de Cornemuses, de Pierrots de Schaerbeek, Nooit Niet Genoeg, Agissons Ensemble, het Wijkhuis Helmet ...

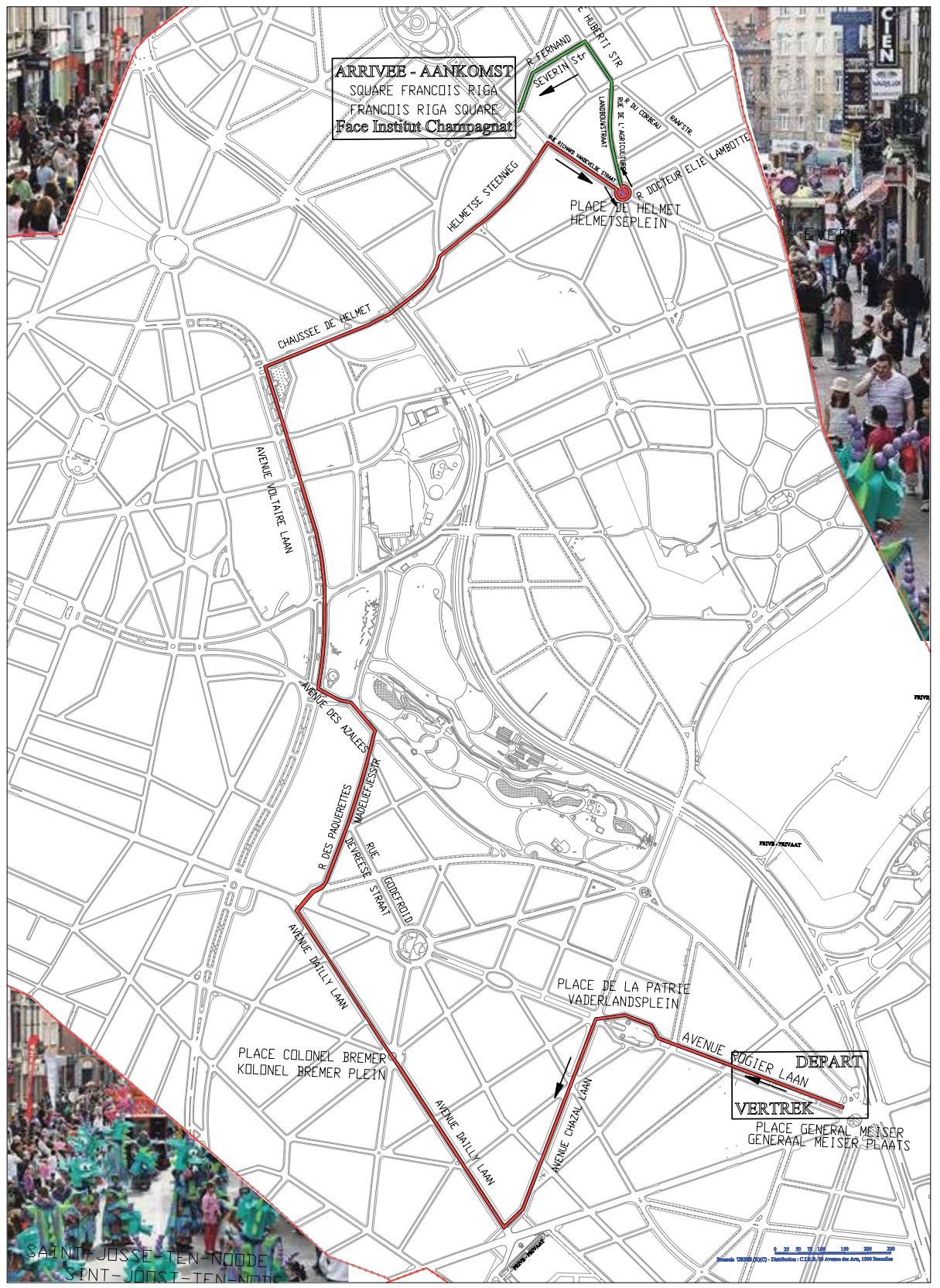
Info générale / Algemene info
02/240.30.66 ou/of 02/244.70.02

ITINÉRAIRE DU CORTÈGE SCHARNAVALESQUE

Pour sa 85ème édition, le cortège du Scharnaval partira de la Place Meiser vers 13h30. Son arrivée est prévue vers 17h30, square Riga.

TRAJECT VAN DE SCHARNAVALSTOET

Voor zijn 85ste editie zal de Scharnavalstoet van het Meiserplein rond 13u30 vertrekken. Aankomst om 17u30, Riga Square.





Une participation ouverte à tous au grand Concours...

est organisée par un des sponsors du Scharnaval (D'Ieteren Car Centers) à l'occasion du 85ème Scharnaval !
Un toute-boites a été distribué : répondez vite à quelques petites questions et déposez votre bulletin rempli dans l'urne prévue à cet effet chez D'Ieteren Car Center au 510 chée de Louvain 1030 Schaerbeek ...

Pour plus de détails, *contactez le 02/244.70.02.*

Vooraf kan iedereen deelnemen aan de grote Wedstrijd...

die een van de sponsors van het Scharnaval, D'Ieteren Car Center, voor het 85ste Scharnaval organiseert!
Er werd een reclameblaadje verspreid: beantwoord snel een paar vraagjes en stop uw ingevuld formulier in de hiervoor bestemde bus bij D'Ieteren Car Center, Leuvensesteenweg 510, 1030 Schaarbeek...

Voor meer informatie, *bel 02 244 70 02.*

[THÉÂTRE]



Le théâtre 140 s'engage pour la recherche

Quels sont les liens qui unissent le théâtre 140, la Fondation Sain-Luc et Françoise Sagan ? Ténus me direz-vous ! Jo Dekmine, citoyen d'honneur de Schaerbeek et directeur du théâtre 140 nous donne quelques explications.

« *Lorsque la Fondation Saint-Luc est venue me proposer un partenariat avec le théâtre, j'ai immédiatement proposé cette pièce créée par la compagnie Akté du Havre et qui met en scène de courts textes délicieux écrits par Françoise Sagan alors qu'elle était alitée après un terrible accident de voiture et qui la laissa clouée sur un lit d'hôpital durant de longs mois* » explique Jo Dekmine.

Sous le titre « Toxique » l'auteure révélée par « Bonjour tristesse » écrit le journal de sa désintoxication. Accueillie dans un hôpital où l'on traite de nombreux problèmes mentaux, elle décrit son quotidien, ses rapports avec les médecins et les autres patients, les visites de ses proches et le monde littéraire dont elle a compris le fonctionnement.

Valérie Diome incarne cette Françoise Sagan des premiers jours du sevrage, du corps qui se construit, des discussions avec les autres pensionnaires, de la littérature qui abrutit comme n'importe quel autre travail ; avec une distance et une acuité sans pareil, les textes évoquent sa propre écriture et le rôle qui lui est déjà assigné dans les lettres françaises. « *À ses côtés, on a découvert un talent rare* » se réjouit Jo Dekmine : « *Juliette Richards, une voix à la Patti Smith qui gratte les cordes de sa guitare, sorte de ponctuation mimétique au texte de l'écrivain. Elle reste en retrait comme si le fantôme de Françoise Sagan jeune était là. La comédienne est très talentueuse et la chanteuse est extraordinaire* » résume Jo Dekmine. À découvrir pour faire du bien.

Les 19 - 20 - 21 mars 2014
au Théâtre 140
Av. Eugène Plasky
1030 Schaerbeek

Réservations
au 02/7339708
www.theatre140.be
Mentionner « Fondation Saint-Luc »
20€ la place (dont 5€ reversés à la Fondation)





[CONCERT]

Concert « Arts Réunis XXVII » : vive les vents !

Voici une dizaine d'années que l'ensemble de flûtes traversières « Tutti Flutti » a vu le jour à l'Académie de Musique de Schaerbeek

Cette formation regroupe principalement les élèves des cours de flûte traversière. Le programme du vendredi 28 mars 2014 traversera différentes époques, de Mozart à ... Harry Potter.

Vous y découvrirez tous les instruments de la famille des flûtes et vous aurez le plaisir d'apprécier une combinaison originale avec l'ensemble de clarinettes également issu de l'Académie de Schaerbeek.

28 mars 2014 à 20h00
Maison des Arts
147, chaussée de Haecht
Réservation : 02/240 34 99



[FESTIVAL]

Schaarbeek laat

Na een vliegende start in 2013, zijn de partners van 1030 cultuur terug met Schaarbeek Laat. Kom straf talent ontdekken bij u om de hoek, op plekken die absoluut het ontdekken waard zijn.

De voorstellingen kosten €13, een combiticket kost €30. Aftrappen doen we in stijl met Maarten Ketels, wiens openingsvoorstelling u wordt aangeboden voor slechts €10. Als u erbij wil zijn, moet u als de bliksem reserveren op schaarbeek.laat@gmail.com of op 02 240 34 34. Meer info op www.1030cultuur.be.

Ma 24.03.2014 ···› 20.30
STEL JE VOOR, IK ZOEK EEN MENS - MAARTEN KETELS
@ Novanoïs, Vleugelsstraat 9

Theatermaker Maarten Ketels at, sliep en leefde twee weken lang in een zelfgemaakt houten huisje in het Centraal Station van Antwerpen en Amsterdam. Hij deed daar onderzoek naar het intermenselijke contact in de publieke ruimte. Op basis van zijn verblijf in het station en de vele gesprekken die hij er voerde, schreef hij de unieke tekst 'Stel je voor, ik zoek een mens.' Een aanrader!

Di 29.04.2014 ···› 20.30
THE MARKET - CUSTOMS
@ Magic Land Théâtre, Hoogvorststraat 8

Het was popkenner Luc Janssen bij Studio Brussel als eerste 'Rex' op de draaitafel zwierde. Van het debuut album Enter The Characters, waarop ook nog kleppers als 'Justine' en 'Shut up, Narcissus' prijkten, gingen intussen meer dan 15.000 stuks over de toonbank. Customs overtuigde zelfs de grootste criticasters met een overkokende set op de main stage van Rock Werchter.
Opvolger Harlequins of Love was een niet mis te verstaan signaal dat Customs altijd zal staan voor die uiterst herkenbare bariton, voor catchy melodieën en voor tonnen energie. Op de nieuwe plaat The Market toont Customs zich dansbaarder dan ooit, met invloeden van disco, glamrock en funk, en met nog steeds die klok van een stem en die spitante lyrics.

Di 20.05.2014 ···› 20.30
THAT'S IT – SANDMAN/SABINE MOLENAAR
@ L'Os à Moelle, Emile Maxlaan 153

De eerste solovoorstelling van Sabine Molenaar (ex-Peeping Tom) is een achtbaan van bizarre dromen en nachtmerries, van herinneringen en associaties. Ze verleidt haar publiek met elke beweging en met elk gebaar een beetje meer, totdat niets is wat het lijkt.

In 2008 kwam de Nederlandse Sabine naar Brussel en werkte ze bij het dansgezelschap Peeping Tom, met wie ze internationaal met de voorstelling '32 Rue van den Branden' toerde. In 2012 maakte ze haar eerste solo, waarmee ze de eerste prijs wegkaapte op Bilbao ACT festival en de ELLE prijs voor Strafste Vrouwelijk Talent won op Theater Aan Zee in Oostende.

[MOBILITÉ]

Respect 30km/h

Impliquez-vous !

Entre le 12 mars et le 12 mai, notre commune s'associe à une campagne de sécurité routière de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette campagne à ancrage local est basée sur le respect des limitations de vitesse.

Des affiches, des bus, des panneaux et des équipes mobiles relayeront ce message partout dans les rues de Bruxelles. A Schaerbeek nos gardiens de la paix mèneront des campagnes spécifiques aux abords de certaines écoles. La police sera particulièrement attentive au respect des limitations de vitesse en vigueur !

Faire les courses en quatrième vitesse, vite aller chercher les enfants après le travail ou encore se dépêcher pour rejoindre les copains au café parce qu'on est parti en dernière minute... on pense toujours avoir une « bonne » raison de rouler plus vite.

Pourtant, dans une ville comme Bruxelles où le trafic est dense et la route jalonnée de multiples carrefours, on ne gagne pas de temps en appuyant sur le champignon. Par ailleurs, rouler vite en agglomération est particulièrement risqué en raison de la présence de nombreux cyclistes et piétons. En percutant un piéton à 50 km/h, le risque qu'il perde la vie est 4 fois plus élevé qu'à 30 km/h !

SOUTENEZ CETTE ACTION EN APPOSANT L'AFFICHE DE LA CAMPAGNE À VOTRE FENÊTRE !

[MOBILITEIT]

30 km/u naleven

Doe mee!

Tussen 12 maart en 12 mei neemt onze gemeente deel aan een verkeersveiligheidscampagne van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze lokale campagne draait rond het naleven van de snelheidsbeperkingen.

Affiches, bussen, borden en mobiele teams zullen deze boodschap in alle Brusselse straten verspreiden. In Schaarbeek zullen onze Gemeenschapswachten specifieke campagnes voeren in de omgeving van bepaalde scholen. De politie zal ook extra aandacht schenken aan het naleven van de snelheidsbeperkingen die van kracht zijn.

Razendsnel boodschappen doen, vlug de kinderen gaan oppikken na het werk of je moeten haasten naar je vrienden op café omdat je wat laat vertrokken bent ... we denken allemaal een "goede" reden te hebben om te snel te rijden.

In een stad als Brussel met druk verkeer en talrijke kruispunten win je nochtans geen tijd met een zware voet. Snel rijden in de stad is bovendien erg gevaarlijk omdat je er zo veel fietsers en voetgangers tegenkomt. Wanneer je een voetganger aanrijdt met een snelheid van 50 km/u, is het risico dat hij om het leven komt vier keer zo groot als met een snelheid van 30 km/u!

STEUN DEZE ACTIE EN HANG DE AFFICHE VAN DE CAMPAGNE VOOR JE RAAM!



[VIE DE QUARTIER]

Inauguration de la Maison de quartier Navez


Atelier chocolat avec Rachid El Boudaoudi

En présence d'un grand nombre d'associations et d'habitants, les autorités communales ont inauguré ce 19 février, la toute nouvelle Maison de quartier Navez située rue Navez. Après de trop longs mois de chantier, les activités vont pouvoir reprendre dans cette maison qui a obtenu le titre de « bâtiment exemplaire ».

LA MAISON DE QUARTIER : UN LIEU DE PROXIMITÉ POUR LES HABITANTS

Le Bourgmestre a rappelé que ce bâtiment était un des 9 espaces de proximité du Programme de Prévention Urbaine. Ils sont destinés à accueillir des activités organisées par et pour les associations ou les habitants des quartiers, jeunes ou moins jeunes. Et cela dans les domaines les plus variés : culturel (danse, théâtre, peinture, dessins...), sportif (gymnastique, jeux de balles...), récréatif (activités pour enfants, adolescents...), formatif (cours d'alphabétisation pour adultes ou enfants, cours de langues, écoles de devoir...). C'est également dans ces espaces, et principalement dans les maisons de quartier comme celle de Navez, que travaillent les éducateurs de rue lorsqu'ils reçoivent les habitants et qu'ils ne sont pas sur le terrain.

TOUS ENSEMBLE POUR UNE INAUGURATION CONVIVIALE

« *L'équipe d'éducateurs de rue de la maison de quartier Navez composée de six travailleurs sociaux assure un service social de première ligne pour les habitants du quartier* » explique Antoine Engels, coordinateur équipe Pluriels. « *Ils offrent un encadrement socio-éducatif qui permet aux jeunes de s'épanouir et de mettre en valeur leurs qualités individuelles et collectives* ». Et ce sont ces mêmes éducateurs qui ont organisé l'inauguration de main de maître en collaboration avec les différentes associations résidentes. L'apéritif et un délicieux buffet avaient été réalisés par l'une de ces associations, la Relève, dont le projet consiste à rassembler des jeunes et des familles autour de mamans pour, gratuitement, cuisiner et livrer des repas aux personnes sans domicile.


Rencontre intergénérationnelle

UNE RÉNOVATION EXEMPLAIRE POUR UN « BÂTIMENT EXEMPLAIRE »

La rénovation du bâtiment s'est faite dans le cadre du Contrat de Quartier Durable Navez-Portaels, financé par la Région et la Commune, porté par l'Echevine de l'Urbanisme, encadré par l'asbl RenovaS en collaboration avec des habitants du périmètre, des représentants du milieu associatif local. Le bureau d'architecture Vanden Eeckhoudt-Creyf architectes a conçu un excellent projet qui tirait le meilleur parti de la parcelle très profonde. L'organisation des espaces a notamment été parfaitement optimalisée tandis que la création de deux patios et d'un puits de lumière ont apporté luminosité et ventilation naturelle... Les anciennes toitures disparates ont été remplacées par une grande toiture verte qui retient les eaux, forme une continuité avec les toitures voisines et verdurise un îlot à l'origine dense et « minéral ».

Exemple en matière de basse énergie, la Maison de quartier Navez a obtenu le titre « Bâtiment exemplaire » qui couronne les rénovations atteignant de très belles performances énergétiques tout en répondant à des critères d'éco-construction, de rentabilité et de qualité architecturale dans un budget raisonnable.

[ANNIVERSAIRE]

Le Musée de la bière fête ses 20 ans !

Voilà déjà 20 ans qu'une poignée de passionnés réunissait ses forces pour ouvrir et gérer un émouvant lieu de mémoire de l'une des plus emblématiques industries belges : la bière !



Ouvert Avenue Louis Bertrand dans les locaux d'un ancien lycée technique sous l'égide de l'échevin Claude Paulet, membre de la confrérie de la Griotte, les premières collections des membres du tout nouveau Musée de la bière et les premières machines récupérées dans des brasseries fermées, firent rapidement leur entrée.



Déambuler dans les allées du musée c'est retrouver pour certains tout un versant de leur jeunesse et pour les plus jeunes l'occasion de découvrir un pan de l'histoire industrielle de notre pays.



Outre les outillages, les bouteilles, les véhicules, la reconstitution d'un estaminet 1930, le musée dispose d'une impressionnante bibliothèque de 400 ouvrages sur le divin breuvage dont « Le Petit Journal du Brasseur » depuis le N° 1 datant de 1893.

Pour célébrer en grande pompe (à bière bien entendu) cet anniversaire, le Musée de la bière et ses administrateurs ont décidé de « rhabiller » Manneken Pis le **samedi 29 mars à 13h30** Place d'Espagne. A 14 h la Fanfare du Meyboom ouvrira le cortège en musique jusque devant le ketje de Bruxelles qui, revêtu de son tablier de brasseur, servira au public présent et à sa manière, une bonne bière.



Roger Peeters arborant le tablier offert à Manneken Pis en compagnie de deux touristes sud-coréens.

[ENFANCE]

Stages à Pâques

L'Echevin en charge de l'Enfance et le Service Enfance de Schaerbeek, vous invitent à découvrir une multitude de nouveautés et d'activités pour les enfants âgés de 3 à 12 ans. Venez choisir parmi des modules de stages à caractères sportif, culturel, artistique, tous au goût de l'aventure et de la découverte, qui vous seront proposés pendant les vacances de Pâques.

Et ce n'est pas tout... le printemps va bientôt montrer le bout de son nez. Et qui dit printemps, dit cloches de Pâques et chasse aux œufs. Et oui, c'est annoncé ! Elle aura lieu le lundi **21 avril au Parc Josaphat de 12h à 16h** où un énorme panier d'œufs attendra les enfants sages et où des activités variées vous seront proposées.

Il est conseillé aux parents de prendre connaissance du programme ci-dessous et de ne pas tarder à inscrire vos enfants car les places sont limitées!

Infos et conditions au :
Service Enfance
Tel: 02/240.30.62 – 02/240.30.63
Fax: 02/240.30.75
enfance@schaerbeek.irisnet.be

INFOS ET CONDITIONS D'INSCRIPTIONS :

Veuillez vous munir de la carte d'identité de votre/vos enfant(s) et de 2 vignettes de mutuelle.

- Les inscriptions aux stages ne se feront qu'en nos bureaux : rue Vifquin 2, 1030 Schaerbeek, bureau 001, à partir du mardi 18 février 2014 de 10h à 16h (tous les jours de la semaine).
- Les inscriptions se poursuivront jusqu'à épuisement des places disponibles. Attention : les places sont limitées.
- Aucune inscription ne sera acceptée par mail ou par téléphone.
- Les inscriptions sont ouvertes aux non Schaerbeekois moyennant un supplément de 25 €/stage.
- Les paiements ne seront acceptés qu'en espèces.
- Les horaires des stages sont de 9h à 16h. Mais attention, tous nos stages offrent un service de garderie gratuite de 8h à 9h et de 16h à 17h.

PROGRAMME STAGES DE PÂQUES 2014 :

	PÂQUES 1		PÂQUES 2	
3-4 ans	8. **Ateliers créatifs et imaginaires + Cuisine** – TURTLEWINGS et SASASA Avenue Huart Hamoir 54 1030 Schaerbeek	85 €	15. **Tennis et Multisports** SPORT O' CLOCK Stade Terdelt, Place Terdelt 1 1030 Schaerbeek	60 €
3-4 ans	9. **Tennis et Multisports** SPORT O' CLOCK Stade Terdelt, Place Terdelt 1 1030 Schaerbeek	60 €	16. **Psycho-Créative** PROMOSPORT Neptunium Rue de Jérusalem 56 - 58	65 €
5-7 ans	10. **Base ball et Multisports** BRUSSELS KANGAROOS Kinetix Bvd Lambermont 236 1030 Schaerbeek	70 €	17. **Tennis et Multisports** SPORT O' CLOCK Stade Terdelt, Place Terdelt 1 1030 Schaerbeek	60 €
5-7 ans	11. **Atelier de Musique et Cinéma d'Animation** RUBENS KIDS Rubens Studio Rue Rubens 43 1030 Schaerbeek	65 €	18. **Natation + Découvertes sportives** PROMOSPORT Neptunium Rue de Jérusalem 56 - 58 1030 Schaerbeek	75 €
8-12 ans	12. **Sports + CEB** YACASPORTS Collège Roi Baudouin Rue Victor Hugo 100 1030 Schaerbeek	70 €	19. **Base ball et Multisports** BRUSSELS KANGAROOS Kinetix Bvd Lambermont 236 1030 Schaerbeek	70 €
8-12 ans	13. **Atelier de Musique et de Cinéma d'Animation** – RUBENS KIDS Rubens Studio Rue Rubens 43 1030 Schaerbeek	65 €	20. **Fun Sports + Multisports** PROMOSPORT Neptunium Rue de Jérusalem 56 - 58 1030 Schaerbeek	75 €
8-12 ans	14. **Les Cuistots en herbe** YACASPORTS Collège Roi Baudouin Rue Victor Hugo 100 1030 Schaerbeek	85 €		

[CONCERT]

Impulsions

« imPulsions » est un tout nouveau festival de musique contemporaine qui sera inauguré le 2 avril prochain à Schaerbeek, avec le soutien de l'Echevin de la Culture et de la Société Belge d'Analyse Musicale.

Son directeur artistique, le compositeur, improvisateur et musicologue Stéphane Orlando, a souhaité mettre en lumière les liens qui unissent les compositeurs de musique contemporaine aux compositeurs du passé ou à des genres particuliers, le jazz ou la musique savante indienne par exemple.

Quelle serait l'impulsion qui a permis à certains compositeurs d'imaginer des œuvres musicales qui peuvent nous sembler parfois si surprenantes ?

La réponse à cette question pourrait nous sembler insondable dans certains cas ! Mais en donnant la possibilité à des compositeurs d'exprimer leurs motivations, *imPulsions* voudrait renforcer les initiatives qui visent à humaniser le visage de la création contemporaine. Pour ce faire, *imPulsions* laisse une large place à des jeunes ensembles de musiciens dont la réputation n'est plus à faire et qui brillent dans le répertoire contemporain.

A 12h15, le duo d'étudiants du Conservatoire Royal de Musique de Mons avec Laurent Houque au violon et Misa Kakumoto au piano nous régalera d'un concert de midi pétillant d'une durée de 45 minutes (Maison des arts de Schaerbeek - 147 chaussée de Haecht).

Au programme on entendra les œuvres de deux compositeurs belges reconnus, Claude Ledoux et Denis Bosse, ainsi qu'une pièce du compositeur danois Per Norgard. On découvrira aussi deux œuvres de jeunes compositeurs prometteurs, Pierre Slinckx et Laurent Houque.
A 20h, dans la splendide salle des mariages de l'Hôtel communal de Schaerbeek sur la Place Colignon, ce sera au tour du collectif Aton'&Armide de nous surprendre, Benjamin Glorieux au violoncelle et Sara Picavet au piano, avec en *special guest* deux musiciens de la scène jazz, Tim Vandenbergh à la contrebasse et Boris De Laet à la batterie.
Trois compositeurs dont les œuvres seront interprétées durant le concert sont schaerbeekois dont Jean-Pierre Deleuze, Jean-Luc Fafchamps et Jean-Marie Rens — qui nous offre une toute nouvelle création jazzy pour l'occasion ! —, mais aussi une œuvre du jazzman américain mondialement célèbre, John Zorn, une pièce du compositeur finlandais Magnus Lindberg,



Duo Aton' & Armide

ainsi qu'une création de Stéphane Orlando, *Doubles*, le premier volet d'une trilogie.

- **Concert de Laurent Houque et Misa Kakumoto (12h15) :** 5€ – Maison des Arts 147, chaussée de Haecht
- **Concert de duo Aton' & Armide (20h00) :** 8€/6€ (Schaerbeekois, seniors, étudiants, demandeurs d'emploi, Amis de la Maison des Arts et membres de la Société Belge d'Analyse Musicale) Hôtel communal de Schaerbeek – Place Colignon

Infos et réservations :
Tel : 02/240.34.99 ou 84
www.sbam.be

« Les compositeurs vous donneront l'envie d'entendre le monde autrement... »

[SENIORS]

Combattre l'isolement de nos seniors

A la résidence Joséphine tout est fait pour éviter la morosité et la monotonie. Les habitants déterminent eux-mêmes ce qu'ils veulent faire. Une animatrice s'occupe également d'un large éventail d'activités.

Chaque senior aimerait continuer à vivre dans son habitation le plus longtemps possible en toute autonomie et indépendance. Une alternative à la Maison de repos existe. Le service flat ou appartement pour seniors de la Résidence Joséphine constitue la solution idéale : un logement abordable dans un environnement sûr offrant de nombreuses activités. La résidence garantit quiétude et délassement.

Il n'y a pas de place pour l'ennui à la Résidence : elle propose notamment un coin bibliothèque et une salle polyvalente. Chaque après-midi des activités manuelles (Bricolage, ...), intellectuelles (Jeu de cartes, ...) et sportives (Gymnastique) sont organisées.
Un grand restaurant est mis à la disposition des habitants et plusieurs fois par an des fêtes y sont organisées; fête nationale, anniversaires, Saint-Nicolas, Noël et Nouvel An!

La Résidence Joséphine souhaite combattre l'isolement des seniors et organise pour ce faire **une grande journée portes ouvertes le samedi 22 mars de 14h à 17h.** Tous les seniors sont les bienvenues : ils seront accueillis avec un café et un morceau de gâteau ! De plus, chacun recevra un programme des animations et est invité à participer gratuitement à certaines activités mensuelles telles que le jeu de cartes ou le cours de gymnastique.

Informations :
Par téléphone 0800 21 225 (gratuit) ou par e-mail via info@senioractive.be.
Plus d' info : 0490/420 616.
En espérant vous voir bientôt !



[PATRIMOINE]

Une restauration exemplaire avenue Eugène Demolder à Schaerbeek !



Certains d'entre vous ont pu suivre le travail de longue haleine réalisé dans le cadre de la restauration de la magnifique façade du bâtiment situé au n°24 de l'avenue Demolder. Aujourd'hui, colonnettes, skyliner, balcon et modillons de la corniche ont regagné leur lieu d'origine pour le plus grand plaisir des amoureux du patrimoine !

Le projet de restauration de la maison bâtie en 1906 par Franz Hemelsoet dans l'emblématique avenue Demolder a pu voir le jour grâce à la volonté de son propriétaire de redonner une nouvelle vie à ce joyau de l'architecture Art Nouveau.

Plusieurs années se sont écoulées depuis les premiers contacts établis avec le service de l'urbanisme de la commune. En effet, la restauration d'éléments décoratifs très spécifiques demande l'intervention d'artisans spécialisés, qui sont peu nombreux donc pas toujours disponibles ni faciles à trouver. Par ailleurs, ces restaurations sont généralement fort coûteuses et les primes régionales et communales disponibles sont bien utiles. Il faut donc également intégrer à la démarche le temps pour que les dossiers soient montés, introduits et acceptés par les autorités compétentes.

La spécificité des éléments de décor de cette façade a nécessité l'intervention et la coordination d'artisans spécialisés : ferronnerie, travaux de forge et taille de pierres naturelles.

Après autorisation des instances ministérielles pour le démontage de l'ouvrage, toutes les pièces ont été emmenées en atelier. Les pièces jugées trop endommagées ont été refaites à l'identique (dont certaines ont été forgées à l'ancienne) et les autres ont été restaurées. Les assemblages rivetés et/ou vissés ont fait l'objet d'une attention toute particulière. L'ensemble des ferronneries a ensuite bénéficié d'un traitement antirouille et d'une peinture correspondant aux techniques modernes, ceci afin d'offrir la pérennité de la réalisation.

La commune de Schaerbeek se réjouit de cette initiative privée, qui a permis d'obtenir un résultat magnifique et durable pour le plus grand bénéfice des riverains et usagers du quartier !

L'Echevine chargée du Patrimoine se félicite de la rénovation entreprise par le propriétaire.



« Une façade de toute beauté grâce à la pugnacité d'un propriétaire qui rénove sa façade en respectant les éléments emblématiques »

Ferronneries démontées à l'atelier. Certaines sont endommagées et devront être refaites à l'identique.





La coordination générale des travaux et la restauration de ferronnerie ont été assurées par Alexandre Horion, gérant de la firme Splendeur du Fer, les travaux de forge par l'entreprise De Beus et la pose et la taille de pierres naturelles par l'entreprise Artibat.



CONNAISSEZ-VOUS LA SUBVENTION « PETIT PATRIMOINE » ?

Le petit patrimoine concerne divers éléments de la façade et du jardinet à l'avant des maisons bruxelloises. Ces éléments décorent la façade et enrichissent l'espace public et notre cadre de vie. Il s'agit le plus souvent de sgraffites, carreaux de céramiques, panneaux de mosaïques, vitraux, éléments remarquables des portes, des châssis, des volets, des corniches mais aussi des balcons et des balustrades qui présentent des qualités esthétiques particulières témoignant d'un savoir-faire remarquable. Sont aussi visés les éléments qui font partie intégrante de la clôture comme les ferronneries ou la décoration des jardinets situés à front de rue, devant l'édifice.
La Région de Bruxelles-Capitale octroie une aide financière afin de restaurer et d'entretenir le petit patrimoine visible depuis l'espace public. Pour les demandeurs privés, la subvention s'élève à 50 % du coût des travaux de restauration avec un maximum de 10.000 € par immeuble pour une période de 5 ans. Ce taux peut être majoré de 25 % si les revenus sont inférieurs à 40.000 € par an (+2.500 € par personne à charge ou si l'immeuble est situé dans un périmètre de revitalisation des quartiers en vigueur.
Attention ! Aucune aide financière ne sera attribuée pour des travaux déjà effectués !

Pour toute information :
Direction des Monuments et des Sites
Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale – AATL
rue du Progrès 80/1
1035 Bruxelles
www.monument.irisnet.be
petit.patrimoine@mrbc.irisnet.be
Tel: 0800/13 680

A LA RECHERCHE D'UN ARTISAN SPÉCIALISÉ ?

Vous êtes à la recherche d'un menuisier qui effectue des réparations de châssis ou de portes anciennes ? Votre balcon en fonte est endommagé et vous cherchez un ferronnier ? Vous recherchez un professionnel pour restaurer un sgraffite, un vitrail, un décor en céramique ? Un staffeur-stucateur pour refaire une partie d'un ancien plafond mouluré ?
Le **Répertoire des métiers du patrimoine architectural** du Centre Urbain vous informe de manière précise sur les compétences et les activités de chaque entreprise.

Toutes les informations :
www.patrimoine-metiers.be

OP ZOEK NAAR EEN ECHTE VAKMAN ?

Zoekt u een schrijnwerker die herstellingen van ramen of oude deuren uitvoert ? Is uw gietijzeren balkon beschadigd en zoekt u een siersmid ? Zoekt u een vakman om een sgraffito, een glas-in-loodraam, een versiering in keramiek te restaureren ? Of een stukadoor om een deel van een oud plafond met lijstwerk te herstellen ?

Het Register van de beroepen van het architecturaal patrimonium van de Stadswinkel geeft u nauwkeurige informatie over de bekwaamheid en de activiteiten van elke onderneming.

Meer info:
www.patrimoine-metiers.be

KENT U DE SUBSIDIE « KLEIN ERFGOED »

Het klein erfgoed betreft diverse elementen van de gevels en de voortuintjes van de Brusselse huizen. Deze elementen dienen als decoratie en verfraaien de openbare ruimte en onze leefomgeving. Het gaat meestal om sierelementen die toegevoegd zijn aan of aangebracht op de gevels zoals sgraffiti, keramiekbetegeling, mozaïekpanelen, glasramen, opmerkelijke elementen van deuren, ramen, luiken, kroonlijsten, evenals balkons en balustrades die bijzondere esthetische eigenschappen bezitten welke getuigen van traditioneel vakmanschap. Ook de elementen die integraal deel uitmaken van de omheining zoals siersmeedwerk of de decoratie van aan de straatzijde gelegen voortuintjes, voor het gebouw, vallen onder de categorie klein erfgoed.
Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kent financiële steun toe voor de restauratie en het onderhoud van het klein erfgoed dat zichtbaar is in de openbare ruimte teneinde het te bewaren en onder de aandacht te brengen. Voor particuliere aanvragers bedraagt de subsidie 50% van de restauratiekosten met een maximum van 10.000 € per gebouw voor een periode van 5 jaar. Dit percentage kan worden verhoogd met 25% voor personen van wie het inkomen lager is dan 40.000 € per jaar (+2500 € per persoon ten laste) of als het gebouw gelegen is in een bestaande wijkherwaarderingszone.
Opgelet! Er wordt geen financiële steun verleend voor uitgevoerde werken.

Voor meer informatie:
Directie Monumenten en Landschappen van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Vooruitgangsstraat 80 bus 1
1035 Brussel
www.monument.irisnet.be
petit.patrimoine@mrbc.irisnet.be
Tel: 0800/13 680





52 jeunes et moins jeunes sur scène pour une histoire de cœur et de sens

[THÉÂTRE]

LES SENTIERS DE LA COMMUNICATION abordent le thème de la Grande Guerre !

En cette année de commémoration, le Théâtre Maât qui réunit adultes, ado et enfants, s'est penché sur la vie des soldats durant la guerre 14/18. Formidable outil de socialisation et de rassemblement intergénérationnel, le résultat de leur travail sera visible en mai prochain au Scarabaeus.





UN ESPACE DE RENCONTRE ET DE SOLIDARITÉ

Depuis 1996, le Théâtre Maât mène chaque année un ensemble d'ateliers sous le nom de «Sentiers de la Communication » — par opposition aux « autoroutes de l'information ».

« *Outre le plaisir partagé d'une aventure artistique qui permet de renforcer la confiance et l'estime de soi, c'est avant tout une rencontre humaine qui tisse des liens solidaires entre les participants. Certaines personnes ne font qu'une seule saison, d'autres sont fidèles depuis longtemps* » explique Chrisitine Smeysters, coordinatrice du projet. Les groupes répètent séparément, à raison d'un atelier par semaine, défini par tranche d'âge : adultes, enfants, jeunes. La diversité du public qui fréquente les ateliers est le fruit d'apports divers: le bouche-à-oreille d'une part qui réunit les amis des amis, souvent séduits par le spectacle de l'année précédente et la participation des éducateurs de rue de Schaerbeek d'autre part, qui amènent des groupes plus ou moins homogènes d'enfants ou de jeunes.

UN THÈME ANNUEL POUR METTRE CHACUN EN VALEUR

De septembre à novembre, des comédiens professionnels proposent une initiation au jeu théâtral et des improvisations sur le thème de l'année. « *Cette période très ludique permet d'établir des rapports de confiance au sein de chaque groupe tout en identifiant le potentiel de chacun. Sur cette base, les directeurs du Théâtre Maât, Hadi El Gammal et Christine Smeysters, développent ensuite le scénario du spectacle de manière à traiter le thème choisi tout en offrant à chacun un moment de valorisation personnelle* » explique Moussa Maghouz, éducateur de rue. Quelle que soit l'expérience ou la nature profonde de chaque comédien amateur, les défis du spectacle lui permettent de progresser tout en prenant du plaisir à cette fête collective.

UNE HISTOIRE DE CŒUR ET DE SENS

Car il s'agit bien d'une fête. Les Sentiers de la Communication, c'est avant tout la rencontre entre des personnes qui n'auraient peut-être jamais eu l'occasion de se rencontrer autrement. Et il n'est pas rare que les amitiés qui se nouent au sein des ateliers se prolongent au-delà. Ce n'est pas le fruit du hasard, mais le résultat d'une collaboration étroite entre l'équipe du Théâtre Maât (Thierry Boivin, Flore Grassart, Alice Martinache, Chloé Périlleux, Héloïse Meire) et celle des éducateurs de rue (Yassine Lakouar, Olivier Mwika, Moussa Maghouz et Ali Donmez). « *Quelles que soient les difficultés rencontrées, des solutions sont construites dans le dialogue et permettent à chacun de découvrir l'autre tout en prenant conscience de sa propre valeur. Et, au final, tout le monde s'investit à fond* » se réjouit Chrisitne Smeysters. Pour jouer les scènes mixtes, certains adultes prennent parfois congé un après-midi pour rejoindre les enfants. D'autres se donnent rendez-vous en dehors de l'atelier pour répéter. Il y a toujours quelqu'un qui remplace utilement un absent. Les mails, les numéros de GSM s'échangent. Certains se retrouvent pour boire un thé ensemble et discuter le coup. La plupart des participants poursuivent les ateliers pendant 3, 4 ou 5 saisons. Pour les concepteurs, les animateurs théâtraux et les éducateurs, c'est bien plus qu'un boulot : c'est une histoire de cœur et de sens.

LA GRANDE GUERRE : COMME UNE ÉVIDENCE

En 2014, ce sont 52 personnes qui se produiront sur scène pour commémorer la Grande Guerre. L'aspect historique sera présent mais l'accent sera mis sur la découverte du vécu des soldats et de leurs familles au travers des nombreuses lettres et témoignages et sur la perception qu'on peut en avoir aujourd'hui. Il faut maintenant étudier les dialogues, répéter les mouvements, les chansons et trouver la patience de regarder les autres qui cherchent, qui tâtonnent. Un dimanche par mois, les 52 participants se réunissent pour découvrir les différentes pièces du puzzle qui constitueront le spectacle. « Ivan, Rudolf et les autres » sera présenté une première fois les 10 et 11 mai au Scarabaeus. Mais d'ores et déjà, l'équipe du Théâtre Maât et celle des éducateurs de rue de Schaerbeek vous donnent rendez-vous pour d'autres événements sur ce thème à l'automne et au printemps prochain.

> *« Le jeu théâtral comme outil de cohésion sociale et de lien intergénérationnel »*



[ECO CONSEIL]

Un nettoyage de printemps sans produits chimiques

Le développement durable, c'est simple et c'est à la portée de chacun. Vous aussi, vous pouvez faire la différence ! Nettoyer de la cave au grenier en épargnant sa santé, l'environnement et son portefeuille, sans rien sacrifier à l'efficacité, c'est possible !

Ça y est, les beaux jours reviennent, c'est le moment de faire le grand ménage de printemps, sans polluer la planète.
Les produits d'entretien accessibles en vente libre, en plus d'être très onéreux, contiennent des substances chimiques nocives pour l'environnement et pour la santé.
Il existe une foule de solutions pour garder sa maison propre en tout temps, sans utiliser de produits chimiques. Loin des « nouveaux produits miracles » ou de « nouvelles molécules encore plus efficaces », nous vous invitons à (re)découvrir les qualités et performances de produits simples, vieux comme le monde (ou presque), peu chers et inoffensifs pour notre santé, mais que nous avons pourtant eu tendance à oublier.
Le vinaigre, l'eau chaude, le citron ou le bicarbonate de soude sont les principaux ingrédients de produits ménagers que l'on peut fabriquer facilement soi-même.

Pour plus d'informations et notamment trouver des recettes pour un ménage 100% naturel :
www.ecoconso.be/081.730.730 (brochure Remue-ménage)
www.bruxellesenvironnement.be – 02.775.75.75 (rubrique particulier/santé ⇢ video: savons 100% naturels)

[DIENST MILIEURAADSGEVING]

Lenteschoonmaak zonder chemische middelen

Duurzame ontwikkeling: eenvoudig en binnen ieders handbereik. Ook u kunt het verschil maken! Het huis van de kelder tot de zolder onberispelijk schoon zonder schade voor gezondheid, milieu of portemonnee, het kan!

Het is zover: het weer wordt beter en het is tijd voor grote schoonmaak, maar zonder te vervuilen.
De in de winkels te verkrijgen schoonmaakproducten zijn niet alleen erg duur, ze bevatten ook chemische stoffen die schadelijk zijn voor het milieu en onze gezondheid.
Er bestaan nochtans heel wat oplossingen om het huis zonder chemische producten schoon te houden.
We hebben het niet over 'nieuwe wondermiddelen' of 'nieuwe, nog doeltreffendere moleculen', maar over de te (her)ontdekken eigenschappen en krachten van eenvoudige producten. Ze bestaan al lang, zijn goedkoop en niet schadelijk voor de gezondheid, maar velen onder ons zijn vergeten wat je er allemaal mee kunt doen.
Azijn, warm water, citroensap en natriumbicarbonaat zijn de belangrijkste ingrediënten van huishoudproducten die we gemakkelijk zelf kunnen maken.

Meer informatie en 'recepten' voor 100% natuurlijk schoonmaken:
www.ecoconso.be/081 73 07 30 (brochure Remue-ménage)
www.leefmilieubrussel.be/02 775 75 75 (rubriek particulieren/gezondheid ⇢ video: 100% natuurlijke zepen)

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

- **Rue de l'Agriculture / Landbouwstraat**
  Rénovation des égouts. Tronçon entre Wauters et Marbotin. Début des travaux : fin janvier. Durée : 2 mois.
  Vernieuwing van de riolering. Gedeelte tussen Wauters en Marbotin: begin van de werken: eind januari. Duur van de werken: 2 maand.
- **Avenue Chazallaan – Avenue Gilisquetlaan**
  Pose câble Elia 150.000V. Début des travaux : mars/avril. Durée : 6 semaines / *Aanleg kabel Elia 150.000V. Begin der werken: maart/april. Duur 6 weken.*
- **Rue Vanderlindenstraat**
  Rénovation des égouts. Fin des travaux : mars.
  Vernieuwing van de riolering. Einde der werken: maart.
- **Avenue Louis Bertrandlaan (entre/tussen Lambermont et/en Voltaire)**
  Aménagement d'une bande bus. Fin des travaux : avril.
  Aanleg van een busbaan. Einde van de werken : april.
- **Avenue Paul Deschannellaan, entre Duployé et Van Hammée**
  Rénovation des trottoirs de la berme centrale. Travaux : février/mars.
  Vernieuwing van de voetpaden van de middenberm. Werken: februari/maart.
- **Grande rue au Bois / Grote Bosstraat**
  Rénovation des égouts. Fin des travaux : juin.
  Vernieuwing van de riolering. Einde van de werken: juni.
- **Avenue Chazal entre Grande rue au Bois et Place Dailly / Chazallaan tussen Grote Bosstraat en Daillyplein**
  Réaménagement complet de la place Jansen. Début des travaux : mai.
  Volledige heraanleg van het Jansenplein. Begin van de werken: mei.
- **Avenue Milcampslaan, entre/tussen Hugo et/en chaussée de Louvain/Leuvense steenweg**
  Rénovation des égouts. Début des travaux : février. Durée : 5 mois.
  Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: februari. Duur: 5 maand.
- **Avenue Hooverlaan**
  Rénovation des égouts. Début des travaux : mars. Durée : 5 mois.
  Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: maart. Duur: 5 maanden.
- **Rue de la Cible / Schietschijfstraat**
  Rénovation des égouts. Début des travaux : février. Durée : 3 mois
  Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: februari. Duur: 3 maanden.
- **Rue Thiéffrystraat**
  Rénovation des égouts. Début des travaux : février. Durée : 3 mois.
  Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: februari. Duur: 3 maand.
- **Rue Arthur Rolandstraat / Rue Krains – De Smet - Vanderhoeftstraat**
  Réaménagement complet. Chantier en cours.
  Volledige heraanleg. Werken bezig.
- **Allée des Fréesias/Freesiasdreef**
  Réasphaltage: début des travaux : début avril – durée : 6 jours.
  Herasfaltering. Begin der werken: begin april – duur: 6 dagen.
- **Rue Vandenbusschestraat**
  Réasphaltage: début des travaux : début avril – durée : 6 jours.
  Herasfaltering. Begin der werken: begin april – duur: 6 dagen
- **Avenue des Héliotropes, entre Latinis et Mimosas / Heliotropenlaan, tussen Latinis en Blauweregen**
  Réasphaltage: début des travaux : début avril – durée : 6 jours
  Herasfaltering. Begin der werken: begin april – duur: 6 dagen

Pour toute information
Service Travaux-Voiries, tél. 02/244.75.21.
Service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66.

Voor alle informatie
Dienst wegen van de gemeente Schaarbeek, tel 02 244 75 21.
Dienst Middenstand, tel. 02 240 30 66.

SCHAARBEEK agenda

CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD
26/03 - 30/04 - 28/05 - 25/06 - 24/09 - 22/10 - 26/11 - 17/12

Le samedi 22 mars à 11h

50 ANS D'IMMIGRATION TURQUE ET MAROCAINE
Rencontre-débat entre Malika Madi, romancière et essayiste d'origine maghrébine et Altay Manço, sociologue d'origine turque spécialiste des migrations. Histoire, bilan et perspectives d'avenir pour ces deux communautés d'origine seront abordés en toute simplicité.

Lieu : Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200 – 1030 Bruxelles
Entrée libre
Renseignements : 02/ 240.43.70
ou www.mabiblio.be

Samedi 22 mars à 20h

LE GUITARISTE CROATE ZORAN DUKIC à l'hôtel communal de Schaerbeek
12 € / 10 €. Parking possible au Centre scolaire Sainte-Marie-la-Sagesse

Réservations :
culture@schaerbeek.irisnet.be ou
02/240.34.99 ou 0498/44.84.42.
www.1030culture.be

Lundi 24 mars à 14h

Conférence d'intérêt général destinée aux seniors (à partir de 55 ans)
L'ÉCOSSE : TRADITIONS ET IDENTITÉ par Ronald Bosmans

Entrée : gratuite sous réservation
02/240 33 64 – 02/215 40 96
Au Centre « Pater Baudry 1 »
Square Prévost Delaunay, 107
1030 Bruxelles

Le 25 mars à 20h

CLUB DE LECTURE À SÉSAME
Bienvenue à tous !

Pour toute demande de renseignement, prendre contact avec
Véronique Camus (02/240.43.70)

Le jeudi 27 mars 9h30-12h30

Découvrez les secrets d'un vrai couscous!
ATELIER DE CUISINE RÉSERVÉ AUX FEMMES
Donné par un groupe de femmes marocaines. PAF : 3€ pour atelier et repas

À Bouillon de Cultures,
rue Philomène 41 – 1030 Schaerbeek
Inscription auprès de Stéphanie
au 02/210.94.26
ou stephanie@bouillondecultures.be

Le 28 mars

CINÉ CANAPÉ
À 18h : « *Mes tantes de Gand* », réalisé par Sofie Hanegreefs et Jelle Janssens
À 20h : « *Né quelque part* », réalisé par Mohamed Hamidi (En collaboration avec Média animations et dans le cadre du festival A Films ouverts)
La projection sera suivie d'un débat.
Bar sur place – Entrée : 3€

Centre Culturel de Schaerbeek
rue de Locht 91 – 1030 Schaerbeek
Tél. : 02/245.27.25
www.culture1030.be
www.1030culture.be

Du 20 au 28 juin

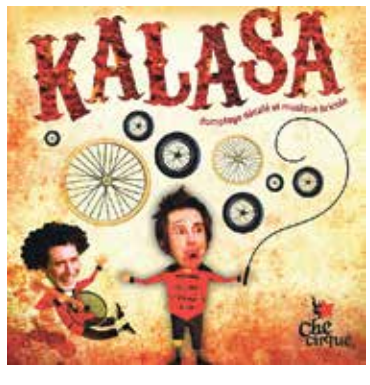
VOYAGE À TENERIFE POUR LES SENIORS,
Il reste quelques places.

Renseignements au Service Seniors : 02/240.33.64

Zaterdag 5 april om 14u

KALASA
De gebroeders Ivan en Dimitri willen, na 10 jaar in de fietsenfabriek Kalasa gewerkt te hebben, aan hun leven een andere wending geven en een circus opstarten. Een circus opstarten kost echter veel geld en dat hebben ze niet. Daarom doen ze het maar zonder grote tent, zonder olifant of leeuw, maar met een paar fietsen en een hoop wielen.
Che Cirque oogst al enkele jaren succes in binnen- en buitenland met circusvoorstelling als Jump, waarbij jonglerie en acrobatie verbluffend worden gecombineerd met de nodige humor en improvisatie. Na de voorstelling is er een grote paaseierenraap !

Deze voorstelling speelt in Ecole 2, Gallaitstraat 131, Schaarbeek.



SCHAARBEEKinfo

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email : ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:
Marc Weber